



**CROISSANCE**  
L'activité économique du Québec ralentit mais tient bon  
Page C 2



**CANADIEN**  
Le Tricolore ne veut pas réveiller le « géant qui dort »  
Page C 9

CAHIER  
**C**

# ÉCONOMIE

Après des années d'embûches

## Le chantier Davie vogue à bon port

MARTIN OUELLET

Québec — Après des années de rebondissements, d'embûches et d'espoirs brisés, la relance du chantier maritime Davie, de Lévis, semble maintenant assurée.

Le groupe norvégien Teco Management a fait l'acquisition au coût de 28,4 millions \$ du chantier maritime en faillite depuis cinq ans, a annoncé hier le syndicat Thibault, Van Houtte et Associés, gestionnaire des installations.

Le gouvernement du Québec prend part au sauvetage de l'entreprise par le biais d'Investissement Québec, qui garantit 50 % d'un prêt de 15,5 millions \$.

L'annonce de la transaction a semblé avoir pris de court le premier ministre Jean Charest, qui a tenu vendredi des propos laissant croire qu'il n'était pas au courant des derniers développements au dossier.

En effet, près d'une heure après la conférence de presse confirmant l'acquisition, M. Charest affirmait qu'il n'y avait toujours « pas d'annonce de faite » à l'égard du chantier.

« On travaille dans le dossier activement. Lorsque la négociation sera conclue, si elle est conclue avec succès, Raymond Bachand, le ministre du Développement économique, fera les annonces du gouvernement », a dit le premier ministre Charest, questionné au sujet de la transaction lors d'un point de presse à Candiac, sur la Rive Sud de Montréal.

L'apparente ignorance du pre-

mier ministre à propos du sauvetage du chantier a suscité un certain étonnement, compte tenu que sa ministre et députée de Lévis, Carole Thiberge, représentait le gouvernement à la conférence de presse du syndicat.

Reste que la vente de Davie au groupe norvégien met fin à plusieurs années d'incertitude pour les quelques centaines de travailleurs du chantier maritime.

Initialement prévue pour la fin juin, la transaction avec le groupe d'acheteurs a été reportée à plusieurs reprises. Teco Management a mis du temps à compléter son montage financier en plus de faire face à des embûches liées aux relations de travail difficiles sur le chantier.

À défaut d'une entente, les actifs des installations devaient être liquidés à compter du 23 octobre.

Soulagé, le président du syndicat des employés, Richard Gauvin, a parlé d'un grand jour pour les travailleurs, leurs familles et la grande région de Lévis.

« C'est aussi un grand jour pour le Québec, l'industrie maritime vient d'être sauvée », a-t-il dit.

Lorsqu'ils ont manifesté le désir de prendre les rênes de la Davie, il y a plusieurs mois, les acquéreurs ont promis aux travailleurs des contrats de 750 millions \$ pour la construction de cinq plates-formes de forage devant être livrées à une filiale de Teco.

Presse canadienne



Jean-Claude Bleau, fondateur de Médicus, et sa fille Jacinthe: « Il ya un marché énorme qui s'en vient... »

PORTRAIT

## Quand une entreprise familiale prend le virage de la jeunesse

CLAUDE TURCOTTE

À quelques mois seulement de la célébration de son cinquantième anniversaire, Médicus a déjà pris le virage de la jeunesse, aussi bien dans son leadership que dans son organisation structurelle, en vue d'une croissance qui fera passer cette PME au statut de moyenne entreprise, sans pour autant lui faire perdre son caractère de propriété familiale. Avec le vieillissement d'une population qui ne veut pas vieillir, « il y a un marché énorme qui s'en vient et nous sommes plusieurs à vouloir l'exploiter », constate Jacinthe Bleau, patronne de Médicus depuis trois ans.

Cette évolution s'inscrit toutefois dans le cadre d'une culture d'entreprise familiale très forte. Jean-Claude Bleau, fondateur de Médicus en 1957, faisait partie d'une famille de neuf enfants, il en a eu lui-même sept, et sa fille, Jacinthe, en a cinq. Le grand-père Bleau avait un magasin de chaussures rue Sainte-Catherine Est, et le confort des pieds de ses clients était important pour lui. C'est sans doute ce qui a amené Jean-Claude à s'intéresser aux pieds et à ouvrir un laboratoire d'orthèses et de prothèses, un service d'ajustement de chaussures et de fabrication de souliers orthopédiques.

Des médecins faisaient appel à ses services pour offrir de nouveaux produits, particulièrement lors d'épidémies de poliomyélite. M. Bleau s'est constamment perfectionné en suivant divers cours, à commencer par celui du D Scholl. En 1966, il est allé en Allemagne, où les ravages de la Seconde Guerre mondiale avaient laissé la moitié de la population écopée d'une façon ou d'une autre, ce qui avait poussé les spécialistes à mettre au point de nouvelles méthodes

consistant par exemple à remplacer le cuir et l'acier utilisés dans les appareils par le plastique, plus léger, durable et confortable. M. Bleau fut le premier à implanter les nouvelles techniques ici et à les adapter aux conditions climatiques, ce qui a contribué à sa notoriété parmi les professionnels de la santé. Il a fait de fréquents voyages en Europe et aux États-Unis; il fut encore le premier à stimuler au Québec des produits de fabrication électrique, des souliers moulés, etc.

Toujours présent

Après avoir débuté dans un modeste local rue Reine-Marie, M. Bleau s'est installé rue Saint-Laurent, où Médicus est d'ailleurs toujours présent. Il a ouvert des cliniques dans la plupart des hôpitaux francophones montréalais. Lorsqu'on fait de la distribution, explique-t-il, il faut presque devenir fabricant: les orthèses et les prothèses sont impossibles à fabriquer en série, car on doit les adapter et les ajuster à chaque utilisateur. En outre, dans le cas des gens qui passaient dans les cliniques des hôpitaux, il fallait préparer l'orthèse en l'espace de deux heures, puisque certains des patients venaient de l'extérieur de Montréal.

Quoi qu'il en soit, en cinq décennies Médicus a constamment progressé. Le chiffre d'affaires augmente en moyenne de 6 % par an depuis cinq ans et dépasse 12 millions cette année.

L'entreprise emploie 150 personnes et compte sept succursales, 19 points de services dans des hôpitaux et 11 centres affiliés un peu partout au Québec. Ces centres emploient un personnel formé par Médicus pour le service d'orthèses et de prothèses, mais demeurent indépendants

pour tous les autres services offerts. L'entreprise est constituée sous la forme d'un holding familial, détenu à 80 %, à parts égales, par M. Bleau et ses sept enfants. Jacinthe Bleau, en tant présidente et directrice générale détient en propre une participation de 20 %, qui s'ajoute aux 10 % correspondant à sa part dans le holding. Mme Bleau est la seule de la fratrie à travailler chez Médicus, officiellement depuis 27 ans et après être passée par tous les services, du lavage des planchers à la direction générale.

Elle s'est spécialisée de multiples façons: baccalauréat en kinésiologie à l'Université de Montréal (bio-mécanique, neuro-cinétique), stages avec bourses dans diverses institutions aux États-Unis, à Toronto et en Suisse, cours en orthèse du tronc, du pied, etc. et même en acupuncture.

Pendant des années, son père lui a demandé de prendre la direction de l'entreprise, mais elle ne s'y est pas sentie pas prête avant 2003, à la condition toutefois de faire des études en administration. Tout en travaillant comme directrice-générale et en s'occupant de sa famille, elle a étudié en administration à l'UQAM, qui lui accordera dans les prochains jours son diplôme de MBA. Mme Bleau n'y a pas perdu son temps, puisque ses cours à l'université lui ont permis de réfléchir à la transformation de l'entreprise familiale qu'elle souhaite recentrer sur l'avenir, d'abord en définissant un nouvel organigramme comprenant quatre grandes directions: finances, production, recherche-développement et ressources humaines. Mme Bleau, qui tient beaucoup à demeurer en contact constant avec la clientèle, est soutenue par un adjoint dans les tâches d'administration. Le conseil

d'administration est présidé par le fondateur, qui lui aussi, même à 75 ans, aime rester en contact avec son métier premier, c'est-à-dire les orthèses et prothèses.

Médicus, qui visait traditionnellement une clientèle relativement âgée et plus ou moins handicapée, veut rajeunir son image et a déjà remodelé sa stratégie de marketing. Désormais, son slogan pourrait être: « Venez nous voir, si vous voulez rester jeune plus longtemps. » Ce repositionnement a commencé l'an passé avec l'ouverture d'un « magasin modèle » au Centropolis à Laval, à proximité d'un centre sportif et de commerces tels que La Cordée et Bernard Trotter. Médicus entend profiter des avancées technologiques pour évaluer plus avant les mouvements du corps humain et prévenir ainsi des blessures éventuelles plus graves. À cet égard, l'équipe de recherche-développement travaille en étroite collaboration, sur des projets particuliers, avec plusieurs universités, ainsi que le CNRS, que ce soit avec ou sans subventions. Mme Bleau précise que Médicus a déjà investi 2,5 millions pour mettre au point une type de prothèse du genou. L'idée de base est d'offrir des appareils compatibles avec l'objectif d'éliminer les orthèses. On a ainsi conçu des orthèses particulières pour chaque type de sport. Le choix des matériaux est lui aussi important.

Après le « magasin modèle », Médicus ouvrira en janvier prochain, chemin Rockland à Montréal, un « magasin sport » destiné à une clientèle composée de l'élite sportive et des sportifs de fin de semaine désireux d'avoir les meilleurs équipements adaptés à leurs besoins.

VOIR PAGE C 3: VIRAGE

## Les Chinois s'avancent dans le multimédia

FRANÇOIS DESJARDINS

La salle est pleine. Des jeunes, des plus vieux, quelques têtes grisonnantes, des étudiants, des gens de l'industrie. Or parmi les délégations inscrites au festival international Möbius, qui récompensera demain la crème de ce qui se fait dans le multimédia, une délégation est nettement plus grosse que les autres: celle des Chinois.

Une trentaine d'années après que le Japon eut investi l'industrie de l'automobile, traquant progressivement le bonnet d'apprenti pour l'habit du maître, voilà que la Chine fait ses armes dans la conception multimédia (CD-ROM, DVD-ROM et sites Web) et la production de jeux vidéo. Un pays bouillonnant qui commence à peine à s'initier au monde virtuel.

Réunie au Musée Juste pour Rire hier, la délégation chinoise, qui compte environ 25 personnes et a soumis quatre des 27 œuvres présentées au concours, se fait humble.

« Nous sommes ici pour étudier, étudier, et encore étudier », dit son chef Xie Mingqing, vice-président

de l'Association des éditeurs chinois, dont le discours est un étonnant mélange de références au développement du multimédia et au docteur Norman Bethune.

Cet apprentissage doit se faire vite, car l'appétit des Chinois pour le jeu vidéo est vorace, surtout pour les jeux en ligne où ils peuvent se mesurer à leurs amis. Selon une étude publiée en avril par la firme de recherche Niko, le marché croîtra de 25 % par année au moins jusqu'en 2010. Il aura alors triplé en seulement cinq ans pour atteindre 2,1 milliards \$US. En guise de comparaison, l'ensemble du marché américain, y compris les consoles de jeu et les accessoires, était l'an dernier d'environ 10 milliards \$US. Les trois grands producteurs chinois — Shengda, Netease et Nine Cities — sont d'ailleurs déjà cotés sur le Nasdaq.

Le festival Möbius, qui a déjà eu lieu à Athènes, Paris et Pékin, est un lieu de partage, une occasion de récompenser les progrès dans la conception d'outils interactifs, d'encyclopédies 3D, de jeux, de DVD-ROMs et de sites Web provenant d'un peu partout dans le monde.

Un pays bouillonnant qui commence à peine à s'initier au monde virtuel

VOIR PAGE C 2: CHINE

MIEUX CONSOMMER

### Votre Diagnostic résidentiel

Remplissez pour la première fois le questionnaire du Diagnostic résidentiel d'Hydro-Québec et obtenez gratuitement des conseils personnalisés pour économiser de l'énergie. Vous serez automatiquement inscrit au concours.

Le concours prend fin le 1<sup>er</sup> décembre 2006. Règlement complet: [www.hydroquebec.com](http://www.hydroquebec.com) ou composez le 1 800 ÉNERGIE. Certaines conditions s'appliquent.

GAGNEZ A NOUS RÉPONDRE



PRIX À GAGNER: 1 Toyota Prius hybride, 10 cinémas maison composés d'appareils ENERGY STAR® et 50 boîtes-cadeaux.

Alors, composez le 1 800 ÉNERGIE pour recevoir un exemplaire de votre questionnaire par la poste ou tripliez vos chances de gagner en le remplissant en ligne à [www.hydroquebec.com](http://www.hydroquebec.com).

Hydro Québec

## ÉCONOMIE



Le secteur manufacturier du Québec résiste mieux que celui de l'Ontario aux soubresauts de l'économie mondiale.

JACQUES GRENIER LE DEVOIR

## L'activité économique ralentit moins au Québec qu'en Ontario

GÉRARD BÉRUBÉ

L'activité économique ralentit au Québec mais il n'y a rien de comparable avec la décélération observée en Ontario. La province voisine, dont l'économie est moins diversifiée, subit plus durement encore les effets de la crise qui secoue des grands pans du secteur manufacturier. Faible consolation: le dollar canadien se dirige désormais vers les 80 cUS.

Dans sa dernière mise à jour des prévisions provinciales, l'économiste en chef de RBC, Craig Wright, positionne l'Ontario au dernier rang au chapitre de la croissance économique cette année. Avec un PIB en hausse de seulement 1,5 % en 2006, contre 2,8 % en 2005, l'Ontario subira une contraction notable de son taux de croissance. Le Québec devrait finir à l'avant-dernière place avec une croissance attendue de l'ordre de 2 %, contre 2,2 % en 2005.

La tête du classement est occupée par les provinces pétrolières, notamment l'Alberta dont le taux de croissance prévu est de 6,3 % cette année, qui permettent de hausser la moyenne nationale à 2,8 % cet-

te année, contre 2,9 % en 2005. Pour 2007, l'économiste de la Royale table sur une croissance moins contrastée selon les provinces et sur une moyenne canadienne de 2,7 %. À une extrémité, la croissance de l'Alberta devrait être ramenée à 4,5 %, tandis qu'à l'autre celle de l'Ontario devrait revenir autour de 2 %, soit légèrement plus que l'Île-du-Prince-Édouard (1,9 %) et légèrement moins que le Québec (2,1 %). Dans son rapport, l'analyste de RBC rappelle que «la flambée des prix de l'énergie, la vigueur de la monnaie canadienne, la montée en puissance des secteurs de la fabrication en Chine et en Inde et le ralentissement de l'économie américaine représentent autant de difficultés pour la croissance économique du Québec». Mais il s'empresse d'ajouter que le secteur manufacturier québécois résiste, malgré tout, comme en témoigne une augmentation de 4 % des livraisons manufacturières depuis le début de l'année.

Craig Wright fait ici référence à la base manufacturière du Québec, plus diversifiée que celle de l'Ontario. «Si les pertes d'emploi et les fermetures d'usines ont durement touché certaines régions du Québec, son in-

frastructure manufacturière est toujours en place. Les branches des textiles, du vêtement et des produits du bois continuent de subir la pression des concurrents à faibles coûts, mais les expéditions d'autres fabricants, notamment de métaux de première fusion, de produits chimiques et de machines, sont en hausse sur l'ensemble de l'année.»

En Ontario, le secteur manufacturier est davantage sensible à la restructuration qui frappe le secteur forestier et le secteur de l'automobile. S'ajoute l'effet du ralentissement attendu de l'économie américaine. Les États-Unis absorbent près de la moitié des produits manufacturés au Canada, la plus grosse part de ce marché nord-sud étant accaparée par l'automobile et les produits forestiers.

Faible consolation, «le dollar canadien devrait fléchir à 85,5 cUS vers la fin de l'année 2006» et à 80,6 cUS au début de l'an prochain, a ajouté l'économiste, qui voit le dollar terminer l'année 2007 autour des 80 cUS.

Le Devoir

## CHINE

SUITE DE LA PAGE C1

Parmi les autres pays participant figurent le Canada, la France, la Grèce, la Finlande, l'Allemagne, le Brésil, l'Espagne, l'Italie et la Suisse.

Pour la première fois, cependant, l'événement a ajouté une demi-journée de nature «professionnelle». Pourquoi? Les Chinois. Ils souhaitent rencontrer les gens du milieu montréalais, et pas seulement les autres délégations.

«Nos gens viennent pour apprendre, dit Xie Mingqing lors d'un entretien avec un interprète. C'est comme ça qu'ils améliorent leurs techniques. Nous ne pouvons pas tout faire tout seuls!» Lorsque les constructeurs automobiles japonais ont augmenté leur production dans les années 70, les Américains ont ri. Trente ans plus tard, Toyota fait trembler Détroit. La Chine fera-t-elle de même dans le jeu vidéo? «Nous n'avons pas tellement l'ambition de dominer le marché, dit Xie Mingqing, dont l'association compte 550 éditeurs. Nous avons nos points forts, vous aussi.»

## Marché en or

Chose certaine, les Chinois ont fait des progrès immenses, dit Jean-Paul Lafrance, titulaire de la Chaire Unesco-Bell en communication et développement international, à l'UQAM. C'est la Chaire qui organise les prix Möbius cette année, et M. Lafrance en est donc le commissaire. Ce qu'ils faisaient au début n'a rien à voir avec leurs soumissions aujourd'hui. «C'est ultra-léché», dit-il.

Les Chinois, pour acquérir les techniques venant de l'extérieur, ont en quelque sorte ouvert la porte. Le marché chinois représente par conséquent une occasion fantastique pour les créateurs montréalais, dit M. Lafrance. «Mais il faut de la patience, il faut tisser des liens, il faut gagner leur confiance.»

En avril dernier, l'étude de Niko indiquait en effet qu'une entreprise étrangère voulant mettre le pied en Chine devait comprendre quelques éléments essentiels. «Non seulement est-il impératif de saisir les préférences et les demandes des joueurs chinois, mais les compagnies étrangères doivent aussi développer des jeux qui se conforment en tous points à la réglementation sévère du gouvernement chinois.» Le marché chinois, pouvait-on lire, est «différent» des autres, et demande «persévérance et innovation dans les modèles d'affaires pour y connaître du succès». Sans oublier la langue...

Le Devoir

## EN BREF

## La SGF dans Fruits &amp; Passion

Candiac — La Société générale de financement du Québec (SGF) devient propriétaire à 30 % de l'entreprise Fruits & Passion. Dans un communiqué émis hier, la SGF annonce que sa participation dans le capital-actions contribuera à terme à la création de 150 emplois dans l'entreprise familiale située à Candiac, en Montérégie. Fruits & Passion se spécialise dans la vente de produits de cuisine et de soins pour le corps. Les détails financiers de l'entente n'ont pas été divulgués. — PC

hyundaicanada.com

**QUÉBEC**  
Certificat de naissance

Nom HYUNDAI PDSF 15 595 \$  
Prénom (s) ELANTRA Yeux Halogène  
Taille 58,3 po  
Poids 2 749 lb 3 oz  
Puissance 138 ch

Numéro d'identification du véhicule  
KMHU45D57U0001AA  
Date de naissance J M A  
04 10 2006

**HYUNDAI**  
Va de l'avant™

## La toute nouvelle Elantra 2007 est arrivée.

Et elle a de quoi vous charmer avec un équipement abondant, un espace intérieur de première classe ainsi que des caractéristiques de sécurité de technologie avancée. Cela, à partir de 15 595 \$\*\*. Bref, ce tout nouveau membre de notre famille est si désirable que vous désirerez lui faire une place dans la vôtre.

**2,9%**

Financement à l'achat\*  
jusqu'à 36 mois

LOUEZ À PARTIR DE  
**219\$\* à 3,4%**

par mois/60 mois. Frais de livraison et de destination inclus.

**0\$** de comptant et de dépôt de sécurité.

\* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America. \*\*PDSF de l'Elantra GL 2007 de 15 595 \$. PDSF de l'Elantra GLS 2007 montrée de 23 095 \$. Frais de livraison et de destination (1345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. \*Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour une Elantra GL 2007 neuve, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 3,4 %. Mensualités de 219 \$ pour 60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Comptant de 0 \$, première mensualité requise. Obligation totale de location de 13 140,00 \$. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre additionnel. Frais de livraison et de destination (1345 \$) et frais d'acquisition de location (350 \$) inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, ROPRM (50 \$) et toutes taxes applicables en sus des offres de location. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. L'offre de location de 219 \$ par mois est en vigueur jusqu'au 31 octobre 2006 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.

# ÉCONOMIE

FONDS D'INVESTISSEMENT

## La chaise musicale...

Après Brandes et Harris, un nouveau gestionnaire arrive à la barre du fonds AGF valeur internationale. La nouvelle équipe en place est composée de John Arnold ainsi que de membres de l'équipe d'AGF International Advisors basée à Dublin. Il fallait prendre une décision: l'actif du fonds qui s'élève à 3,2 milliards est en baisse de plus de 20 % sur un an.

Harris avait été la firme choisie pour remplacer Brandes. Depuis qu'elle a été chargée du produit en juin 2002, les performances ont été plutôt décevantes. La firme Harris, qui sélectionne les titres selon une approche valeur, n'a obtenu qu'un rendement annualisé de 4 % sur 3 ans, contre 8 % pour la médiane des fonds de même catégorie. L'année 2005 s'est révélée la moins bonne: le rendement a été de -1,3 %, contre 7,3 % pour le MSCI monde.

Le nombre de titres détenus, qui est actuellement de 50, devrait passer à environ 85. La nouvelle équipe de gestionnaires estime qu'elle ne conservera que 10 des titres précédemment détenus, et choisis par Harris. John Arnold montre une feuille de route intéressante. À la tête de AGF catégorie titres internationaux depuis 2002, il a permis à ce fonds d'obtenir un rendement annualisé de 11,4 %, contre 6,2 % pour le MSCI.

Le gestionnaire s'est particulièrement distingué avec le fonds AGF catégorie actions européennes, le produit qui affiche le meilleur historique de rendement dans l'ensemble des fonds d'actions européennes.

Malgré l'excellente réputation du nouveau gestionnaire, il serait surprenant que ce changement permette d'éclipser la qualité de gestion de Brandes, la firme qui a bâti la réputation de AGF valeur internationale. Pour ceux qui ont apprécié la performance obtenue par AGF valeur internationale avant le mois de juin 2002, la meilleure solution consiste évidemment à investir dans les Brandes actions globales, le fonds d'actions internationales géré par Brandes. Sur quatre ans, le rendement de ce fonds est de 7,1 %.

Mauvaise nouvelle pour la firme

de gestion CI: la semaine dernière, l'une des gestionnaires-vedettes de cette famille de fonds, Kim Shannon, a annoncé qu'elle partait et passait chez un concurrent, Brandes. C'est de toute évidence une nouvelle désagréable pour les investisseurs qui ont confié une partie de leurs avoirs à cette gestionnaire. Elle était responsable de l'excellent fonds CI placements canadiens, dont l'actif sous gestion est de plus de 5 milliards. Un nouveau gestionnaire la remplacera: Daniel Bubis, président et directeur des placements de Tetrem Capital Partners Ltd. Sa feuille de route semble intéressante, mais accepter cette nouvelle responsabilité constitue tout un défi. Brandes devrait annoncer avant la fin de l'année les nouveaux fonds qui relèveront de l'excellente Mme Shannon, mais parions que ce sera d'abord et avant tout un fonds d'actions canadiennes de style valeur. La firme Brandes a encore fait un bon coup.



Michel Marcoux

Petites capitalisations

Il ne fait pas de doute que les petites capitalisations canadiennes ont capté l'attention des investisseurs canadiens au cours des dernières années. Sur trois ans, les fonds de cette catégorie affichent un rendement annualisé de 21,3 %, contre 14,4 % pour l'ensemble des fonds d'actions canadiennes.

Pour l'investisseur moyen, la recommandation générale est d'inclure dans son portefeuille entre 10 % et 15 % de petites capitalisations. Après les dernières années de bonnes performances, il est nécessaire de souligner que la croissance du secteur ne pourra pas se maintenir au même rythme au cours des prochaines années. La prudence est donc de mise.

De plus, il faut se rappeler que l'univers des petites capitalisations ne se limite pas au marché canadien. En effet, il existe certains fonds spécialisés dans les petites capitalisations provenant de pays étrangers et qui méritent qu'on s'y attarde.

Quelques suggestions en rafale. CIBC petites sociétés internationales: fonds géré par Michael McLaughlin de la firme Pictet In-

ternational Management depuis septembre 2002. Il est composé de 124 actions. Géographiquement, le fonds est fortement présent en Europe, qui représente pas moins de 60 % de l'actif. Le Japon représente pour sa part 23 % de l'actif.

Sur quatre ans, le rendement annualisé s'élève à 16,1 %. Les années 2001 et 2002 ont été la pire période: le rendement s'est établi à -41 %. La corrélation du fonds avec le S&P/TSX est de 0,66, tandis que le ratio de Sharpe sur cinq ans est de 0,48.

Clarington petites sociétés mondiales: fonds géré depuis 1996 par Gary Craven et Francis Claro de la firme Evergreen Investment Management Company. Près de 30 % de l'actif de ce produit sont constitués de titres américains, tandis que les titres européens représentent près de 45 % de l'actif, et les titres japonais, 11 %. Le fonds affiche un rendement annualisé de 9,3 % depuis sa création en 1993. Les années 2001 et 2002 ont été particulièrement difficiles, avec un rendement de -34,1 %. Ce genre de fluctuation rappelle le potentiel de volatilité du secteur. La corrélation du fonds avec le S&P/TSX se situe à 0,78 sur une période de cinq ans, et le ratio de Sharpe est de 0,28.

Templeton mondial petites sociétés: fonds géré par Bradley Radin de la Société de placement Franklin Templeton, qui en est responsable depuis mai 1999. L'actif, 1,5 milliard, est particulièrement élevé. Il n'y a toutefois pas d'inquiétude à avoir à ce sujet, l'actif demeurant raisonnable compte tenu de la taille du marché. Quant à la répartition géographique, l'Asie représente 36 %, l'Europe 25 %, le Canada 17 % et les États-Unis 15,3 %. Le gestionnaire a manœuvré de façon habile au cours des années volatiles 2001 et 2002. Pour cette période, le fonds a généré un rendement positif de 10 %. Sur cinq ans, le fonds affiche une corrélation de 0,66 avec le S&P/TSX, et le ratio de Sharpe est de 0,43.

question@avantages.com

L'auteur est conseiller en placement et président d'Avantages Services Financiers, une société indépendante spécialisée dans le courtage de fonds communs de placement et dans la gestion privée.

SUIITE DE LA PAGE C1

C'est la spécialité de Mme Bleau, qui travaille déjà avec l'équipe sportive depuis plusieurs années; elle a notamment collaboré avec Sport Canada, le Cirque du Soleil, l'équipe des Alouettes et le club de hockey Canadien. Médicus a également travaillé en collaboration avec Vithcom, l'entreprise de Québec qui a inventé la jambe bionique, une prothèse qui doit nécessairement s'ajuster au reste du corps.

De tout

Médicus a depuis longtemps une compagnie de distribution, Ortho Dynamic, qu'elle veut aussi relancer.

On retrouve de tout dans ses magasins, y compris des chaises roulantes fonctionnant à l'électricité. Médicus a d'ailleurs toute une flotte de chaises roulantes qu'elle peut louer à de grands magasins pour leurs clients. En fin de semaine dernière, elle en a

## VIRAGE

loué 150 pour un groupe en visite à l'Oratoire Saint-Joseph. Il y a là aussi un créneau de développement possible. En outre, Mme Bleau songe à ouvrir dans environ trois ans de nouveaux magasins qui offriront un service de conseil aux clients, de manière à concurrencer les pharmacies et les Wal-Mart, qui vendent de nombreux produits, tels que cannes, béquilles, semelles, etc. Ce serait alors en quelque sorte des «home care dépôt».

Enfin, comme les fabricants de chaussures spécialisées se font de plus en plus rares et qu'il y a justement un manufacturier à vendre, Mme Bleau avoue se pencher sur ce dossier, tout en gardant un œil du côté de la Chine, présente dans ce secteur comme dans bien d'autres.

Toutefois, la plus grosse nouvelle à venir de la part de Médicus sera probablement l'annonce d'une fusion, ce qui sera une façon accélérée de faire grandir l'entreprise dans un marché très

fragmenté. Mme Bleau envisage une croissance dans les provinces canadiennes. Pour l'instant, Médicus n'est présent qu'à Ottawa.

Il a de plus des clients aux États-Unis, et il a un potentiel important de pénétration sur les marchés de Nouvelle-Angleterre. Même sans acquisition, Médicus prévoit d'atteindre des revenus de 20 millions dans cinq ans. La famille Bleau aura-t-elle besoin de capitaux extérieurs pour assurer la croissance de l'entreprise?

Le holding est un vase communicant pour l'instant autosuffisant, répond la présidente.

Une fusion ne nécessiterait pas de capitaux extérieurs. Et puis, Médicus a un bon banquier: Et la bourse? «Ce serait la dernière des options.» Médicus a reçu cette année un prix Genesis, dans la catégorie Entrepreneurship et Technologies de la santé.

Le Devoir

Chas Johnson & Sons Inc.



Vêtements Tilley  
T-shirts Hörst  
Polos Klaus Boehler  
Coupe-vent RainForest  
Pyjamas Bonsoir

1184 PLACE PHILLIPS,  
MONTREAL, QUÉ. H3B 3C8  
TÉL.: 878-1931



Tirez  
Avantage de  
Michel Marcoux  
et son équipe

- Chroniqueur au quotidien *Le Devoir*
- Chroniqueur à la revue *Affaires Plus*
- Auteur du guide annuel *Les 100 meilleurs fonds*
- Formateur et conférencier en placement
- Président d'Avantages Services Financiers

Des plans d'investissement et un portefeuille sur mesure, c'est notre affaire!

Programme personnalisé de gestion de risque valide, simple et systématique

Contactez Jocelyne Sarno pour une consultation individuelle  
Montréal : 514 529-7775  
Sans frais : 1 800 248-3663  
jocelyne.sarno@avantages.com  
www.avantages.com



## AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

### AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

### AVIS LÉGAUX & APPELS D'OFFRES • HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites avant 16h00 pour publication deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi: Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi: Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 514-985-3344 Fax: 514-985-3340

Sur Internet : [www.ledevoir.com/avis.html](http://www.ledevoir.com/avis.html) • [www.ledevoir.com/offres.html](http://www.ledevoir.com/offres.html)  
Courriel : [avisdev@ledevoir.com](mailto:avisdev@ledevoir.com)

Ogilvy Renault S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Soyez avisés que M<sup>re</sup> Philippe Larochelle a, le 5 octobre 2006, joint la société en nom collectif à responsabilité limitée Ogilvy Renault S.E.N.C.R.L., s.r.l. à titre d'employé.

Les associés d'une société en nom collectif à responsabilité limitée ne sont pas personnellement responsables des obliga-

tions de la société ou d'un autre professionnel, décaillant des fautes ou négligences commises par ce dernier, son préposé ou son mandataire dans l'exercice de leurs activités professionnelles au sein de la société.

Ogilvy Renault S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Bureau 1100,  
1981, avenue McGill Collège  
Montréal (Québec)  
H3A 3C1  
ogilvyrenault.com

AVIS est par les présentes donné que effective le 31 octobre 2006 CONSTRUCTION HENRAL INC., une corporation constituée par Certificat de Constitution accordé le 16 mai 1957 et continué par Certificat de Continuation accordé le 15 juillet 2004 en vertu de la Partie 1A de la Loi des Compagnies de Québec et ayant son siège social dans la Province de Québec, s'adressera à l'inspecteur Général des Institutions Financières de Québec, afin d'obtenir l'abandon de sa charte selon les dispositions de la Loi des Compagnies de Québec.

DATE à Montréal, ce 11 octobre 2006.  
Les Procureurs de la Compagnie,  
KAUFMAN LARAMEE

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

AVIS est par les présentes donné que suite au décès de Felice Battista, en son vivant domicilié au 1520, rue d'Anjou, Ville de Laval (Québec) H7G 3R7 survenu le vingt-six (26) avril deux mil six (2006), un inventaire des biens du défunt a été fait par Anne-Marie Nantel, légataire universelle de la succession de Felice Battista, le onze (11) octobre deux mil six (2006), devant Me Sandra Bouchard, notaire, 1800 boulevard du Corbusier, bureau 120, Ville de Laval (Québec) H7S 2K1, conformément à la loi. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à l'étude de Me Marjorie Neveu, notaire, site au 1800, boulevard du Corbusier, bureau 120, Ville de Laval (Québec) H7S 2K1.

AVIS est par les présentes donné qu'en raison de la cessation éventuelle de l'exercice de sa profession de dentiste, la garde des dossiers de Dr Robert Deslauriers a été confiée, le 04 octobre 2006, au Dr Caroline Jodoin qui exerce également sa profession au 2960 Boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe, Québec, tel. (450) 779-8233.

Les parties concernées pourront, dans les trente jours du présent avis, accepter la cession, reprendre leurs dossiers ou en demander le transfert à un autre professionnel.

Donnez. On peut faire plus encore.

Longueuil, le 14 octobre 2006.  
Sylvain Desveaux,  
Personne nommée par le Tribunal  
Téléphone: 514-990-2999

CONDITIONS DE LA VENTE AUX ENCHÈRES

1. La mise à prix est fixée à 107 500,00\$ ;

2. L'adjudicataire devra payer immédiatement une somme non remboursable équivalente à la mise à prix par chèque certifié payable à l'ordre de Darveau & Associé en fidéjussé et le solde du prix de vente plus taxes applicables devra être payé dans les cinq (5) jours suivant la vente ;

3. L'acquéreur devra respecter les baux, le cas échéant ;

4. Les autres informations et/ou conditions pertinentes s'appliquent à la vente seront lues avant le début des enchères, lesquelles font partie intégrante du présent avis et sont disponibles sur demande avant la vente ;

5. Toute personne intéressée pourra communiquer préalablement avec le soumissionnaire au (514) 777-3320.

Longueuil, le 14 octobre 2006.  
Sylvain Desveaux,  
Personne nommée par le Tribunal  
Téléphone: 514-990-2999

## Audience publique

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

### PROJET DE CONSTRUCTION D'UNE AUTOROUTE DANS L'AXE DE LA ROUTE 185 ENTRE RIVIÈRE-DU-LOUP ET LA FRONTIÈRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK, TRONÇON CABANO-NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis que les séances de l'audience publique sur le projet ci-haut mentionné débiteront le 23 octobre 2006 à 19 h.

La première partie de l'audience vise à permettre au public et à la commission de cerner tous les aspects du projet en vue de la deuxième partie de l'audience.

La deuxième partie permettra à la commission d'entendre les personnes qui auront déposé un mémoire ou qui désirent faire connaître de vive voix leur opinion sur le projet.

Coordonnées de l'audience :

Salle Témiscouata, 7, rue de la Fabrique, Notre-Dame-du-Lac

1<sup>re</sup> partie :

les séances débiteront le 23 octobre 2006 à 19 h.

2<sup>e</sup> partie :

les séances débiteront le 27 novembre 2006 à 19 h.

Le dossier est disponible pour consultation aux endroits suivants :

Bibliothèque de Notre-Dame-du-Lac  
681, rue Commerciale  
Notre-Dame-du-Lac  
Téléphone : 418 899-6004

Hôtel de ville de Dégelis  
369, avenue Principale  
Dégelis  
Téléphone : 418 853-2332

Bibliothèque de Cabano  
14A, Vieux Chemin  
Cabano  
Téléphone : 418 854-5568

Documentation accessible par Internet seulement (accès gratuit)

Université du Québec à Montréal (UQAM)  
Bibliothèque centrale, Pavillon Hubert-Aquin  
Section des publications gouvernementales  
1255, rue Saint-Denis, local A-M100  
Montréal H2X 3R9  
Téléphone : 514 967-4392

Hôtel de ville de Cabano  
79, rue Commerciale  
Cabano  
Téléphone : 418 854-2116

Hôtel de ville de Notre-Dame-du-Lac  
5, rue de l'Hôtel-de-Ville  
Notre-Dame-du-Lac  
Téléphone : 418 899-6743

Bibliothèque Élisabeth-Turgeon  
563, 8<sup>e</sup> Rue Ouest  
Dégelis  
Téléphone : 418 853-2332

Documentation accessible par Internet seulement (accès gratuit)

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE)  
Édifice Lomer-Gouin  
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10  
Québec G1R 6A6  
Téléphone : 1 800 463-4732 ou 418 643-7447

De l'information supplémentaire et des documents sont disponibles dans Internet à l'adresse suivante : [www.baep.gouv.qc.ca](http://www.baep.gouv.qc.ca). Des renseignements peuvent également être obtenus auprès de M<sup>me</sup> Josée Primeau au 418 643-7447 ou, sans frais, au 1 800 463-4732, ou par courriel à l'adresse suivante : [r185-cabano@baep.gouv.qc.ca](mailto:r185-cabano@baep.gouv.qc.ca).

Le secrétaire du BAPE  
Raynald Martel

Québec

La suite des avis se trouve en page C 6

## Avis public

Ministère de la Culture et des Communications

### AVIS D'INTENTION DE CLASSEMENT DE BIENS CULTURELS COLLECTION LOUIS-FRANÇOIS-GEORGES-BABY MONTREAL

Prenez avis de l'intention de la ministre de la Culture et des Communications de procéder au classement du bien suivant :

La collection Louis-François-Georges-Baby, comprenant :

- I. Les 20 000 documents archivistiques du fonds Louis-François-Georges Baby (1958), incluant 12 900 lettres et 8 000 documents divers, qui s'échelonnent de 1601 à 1905 et représentent 16,21 mètres linéaires de documents textuels.
- II. Les 3 252 titres publiés entre 1479 et 1906, décrits dans un catalogue en deux volumes rédigé par Baby lui-même, ainsi que 47 titres publiés entre 1907 et 1951.

Cette collection d'archives et d'imprimés, rassemblée par Louis-François-Georges Baby (1832-1906), est l'une des plus importantes au Québec. Sa notoriété provient de son unicité et de la richesse archivistique et documentaire de son contenu. Il s'agit de l'une des sources les plus riches pour comprendre l'histoire du Québec, de la période de la Nouvelle-France au début du XX<sup>e</sup> siècle. Les archives de la collection ont été produites et rassemblées par des familles notoires qui ont joué un rôle important dans l'histoire des francophones en Amérique du Nord ; la plupart de ces documents sont uniques. Les imprimés de la collection témoignent de façon éloquentes des activités de bibliophilie et des goûts d'un homme public érudit de la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Ils comprennent des ouvrages anciens précieux ainsi que des brochures rares du début du XIX<sup>e</sup> siècle.

Toute personne peut, dans les trente (30) jours de la transmission de l'avis d'intention, signé le 21 septembre 2006 par le ministre de la Culture et des Communications, faire des représentations auprès de la Commission des biens culturels dont le siège est situé au 225, Grande Allée Est, rez-de-chaussée, bloc A, Québec (Québec) G1R 5G5.

Ministère de la Culture et des Communications

Québec

LE MARCHÉ BOURSIER

Main table of stock market data with columns for TITRE, VOLUME, HAUT, BAS, FORM. VAR. and multiple columns of stock symbols and prices.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens.

Table of stock market indices: LES COTES, TORONTO, NEW YORK, TSX, Dow Jones, DOLLAR, OR, 1\$ canadien, 87,92 € us, 588,80 \$ us.

LES DEVISES

Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

Table of exchange rates for various countries including Afrique du Sud, Arabie saoudite, Argentine, Australie, etc.

COUP D'ŒIL



La Bourse de Toronto

Table of market indices and performance: Standard & Poors TSX, Canadian Smallcap, Canadian MidCap, etc.

Canadian Venture

Table of Canadian Venture indices: S&P CDNX, etc.

Le Marché Américain

Table of US market indices: 30 Industrielles, 20 Transports, etc.

Les plus actifs de Toronto

Table of most active stocks in Toronto: NORTEL NETWORKS, BCE INC, BOMBARDIER INC B, etc.

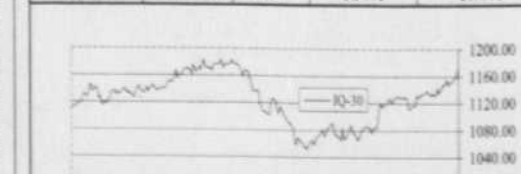
Les plus actifs du Canadian Venture

Table of most active stocks in Canadian Venture: SIMBERI MINING CP, ACTIVE CONTROL, etc.

Gourou.tv logo and text: La situation du marché, La direction des secteurs, Les signaux d'achat et de vente, La ligne de conduite.

INDICES QUÉBEC

Table of Quebec indices: 13 octobre 2006, Fermeture, Variation journalière, etc.



Autres Devises

Centre d'Analyse et de Suivi de l'Indice Québec logo and text: Une initiative du Département de finance de l'Université de Sherbrooke et de l'IRÉC.

# ÉCONOMIE

## Les unités du fonds FTQ conçues pour les plus vieux et les plus pauvres



Claude Chiasson

Les actions du fonds de la FTQ ont un rendement annuel de 5 % depuis 1985. La déduction fiscale est presque le double de celle d'un REER normal. Pour le même coût réel, on peut donc placer beaucoup plus — presque deux fois plus.

J'ai 47 ans et je compte prendre ma retraite dans 13 ans. Est-ce que je peux espérer faire mieux que du 5 % dans mon REER autogéré ? En réalité, je dois faire beaucoup mieux que 5 % car le capital placé est presque le double.

Quel est votre avis ?

Walter

À mon sens, les fonds de travailleurs créés par le gouvernement québécois durant les années 80 remplissent à merveille leur mission: aider financièrement les travailleurs à faibles revenus et les petits épargnants. Ces fonds ont permis de bâtir une importante réserve de capitaux destinés au financement des petites et moyennes entreprises afin de préserver leurs emplois et, si possible, d'aider à leur croissance.

Grâce aux avantages fiscaux qu'elles offrent, les unités de ces fonds constituent un excellent placement dans deux cas particuliers: les personnes assujetties à d'importantes contraintes budgétaires; les personnes approchant l'âge de la retraite. M. Walter, l'auteur de la lettre ci-dessus, appartient à la catégorie des gens approchant de la retraite.

Il importe ici de ne pas confondre les unités du fonds en tant que telles et la combinaison unités des fonds de travailleurs et REER. M. Walter constate, dans sa question, que l'achat d'unités lui permet

d'acquérir une valeur de placement atteignant presque le double de celle pouvant être obtenue autrement grâce aux économies d'impôt réalisées. En disant cela, il additionne d'une part les impacts de l'économie d'impôt résultant des crédits d'impôt combinés fédéral et provincial de 30 % de la valeur des unités achetées et, d'autre part, ceux de la déduction provenant de la cotisation annuelle au REER (faite ici en transférant les unités achetées du fonds de travailleurs dans un REER) qui, elle, procure un report d'impôt.

Or, si on veut comparer l'avantage réel des unités des fonds de travailleurs avec les autres types de placement, on ne doit pas tenir compte des avantages propres au REER. En effet, les autres types de placement peuvent être transférés au REER en tant que cotisation annuelle au même titre que les unités des fonds de travailleurs. Donc, lorsqu'elles sont ainsi transférées dans un REER, les autres formes de placement procurent le même report d'impôt que les unités d'un fonds de travailleurs.

L'avantage que les unités d'un fonds de travailleurs présente sur les autres types de placement réside plutôt dans le crédit d'impôt de 30 % qu'elles procurent. Or, ce crédit d'impôt n'est pas récurrent. Il est obtenu uniquement dans l'année de l'achat des unités. C'est pourquoi, sur une très longue période (20 ans et plus), l'apport de ce crédit au rendement global du placement n'est pas très élevé. Il ajoute grosso modo 1 % au rendement global à long terme.

Si le rendement des unités du fonds de travailleurs est de 5 %, le rendement de l'investisseur détenant ces unités avoisinera 6 % grâce aux économies d'impôt réalisées. Si cet investisseur estime être capable de réaliser dans son REER des placements dont le rendement global peut dépasser 6 %, il devrait favoriser ces autres placements.

Cela ne signifie pas qu'il doit s'abstenir d'acheter les unités de tels fonds. Il peut le faire en s'assurant

toutefois que le poids de ces unités dans la valeur globale du portefeuille ne soit pas trop élevé, probablement pas plus de 15 % à 20 % du portefeuille.

En revanche, si cet investisseur est à dix ans ou moins de sa retraite, le poids du crédit d'impôt dans le rendement global des unités sera beaucoup plus important. Pourquoi? La valeur actuelle de ce crédit devient plus importante alors que l'investisseur pourra vendre ses unités dans dix ans ou moins — arrivé à la retraite, l'épargnant peut encaisser ses unités, ce qu'il ne peut pas faire avant sauf à certaines conditions très particulières.

M. Walter approche donc de la phase de sa vie active où l'achat d'unités de fonds des travailleurs devient beaucoup plus attrayant.

L'autre cas favorisant nettement les unités de fonds de travailleurs est celui d'une personne confrontée en permanence à des contraintes budgétaires importantes. Nombreux sont en effet les travailleurs dont le salaire n'est pas et ne sera pas élevé pendant une bonne partie de leur vie active.

Dans de telles conditions, ces travailleurs parviennent difficilement, une fois couverts les besoins familiaux, à économiser pour leurs vieux jours. Je leur conseille d'opter pour les unités des fonds de travailleurs et de se bâtir un REER composé uniquement ou presque de ces unités. Il est vrai que ces travailleurs courent un risque de placement plus élevé, mais jamais ils ne pourraient posséder autrement une valeur de placement aussi importante au cours de leur vie.

Quant au risque, bien qu'il soit plus élevé que pour d'autres placements, il n'est tout de même pas extravagant. En effet, les fonds des travailleurs doivent détenir des titres du marché monétaire à hauteur de 40 % de leur portefeuille. Or ces titres à revenus fixes de courte durée (de moins d'un an) comportent un faible risque de perte en capital.

[chchiasson@proplacement.qc.ca](mailto:chchiasson@proplacement.qc.ca)

Classe Internet: [www.proplacement.qc.ca](http://www.proplacement.qc.ca)



### MARCHÉ BOURSIER

## Toronto grimpe

Le regain des ressources naturelles a de nouveau propulsé la Bourse de Toronto, hier, l'indice S&P/TSX y a bondi de 189,48 points à 11 908,57.

D'autres secteurs ont aidé l'indice principal torontois à compléter la semaine avec un gain net de 218 points. Bay Street continue de rattraper les pertes subies en septembre et début octobre, surtout dans les ressources.

Aux États-Unis, le public investisseur a apprécié l'effet positif du bilan des ventes au détail de septembre. En baisse globalement, elles montrent des hausses dans certains segments, pour lesquels l'essence moins chère favorise justement les achats. «Après tout ce qui s'est dit sur la mort du consommateur, ça ne se manifeste pas encore», a commenté Mike Malone, analyste à la maison Cowen & Co.

Le dollar canadien a fini la semaine avec un repli, de 16 centimes à 87,92 CUS.

À la cote new-yorkaise, comme la veille d'ailleurs, le pétrole brut de référence a avancé, de 71 CUS à 58,57 \$ US le baril, à la suite d'un recul des réserves nationales de distillats à l'approche du temps froid dans le nord-est des États-Unis. En outre la fermeture, au large de la Norvège, de deux plateformes d'extraction a contribué à réduire le volume venant du troisième exportateur mondial d'or noir.

Sur Wall Street, après avoir atteint de nouveaux sommets, la Bourse de New York va se concentrer la semaine prochaine sur une salve de résultats trimestriels qui, s'ils s'avèrent positifs, pourraient permettre aux indices de poursuivre leur progression.

Lors de la semaine écoulée, l'indice des 30 valeurs vedettes, le Dow Jones, a pris 0,9 % terminant hier à 11 960,51 points, ce qui constitue un nouveau record historique de clôture.

L'indice composite du Nasdaq a lui engrangé 2,5 % par rapport à vendredi dernier, clôturant à 2357,29 points. L'indice élargi Standard and Poor's 500 (S&P 500) a gagné dans le même temps 1,2 %, à 1365,62 points.

Sur le marché obligataire, le rendement du bon du Trésor à 10 ans a progressé à 4,81 % contre 4,7 % vendredi dernier, et celui du bon à 30 ans à 4,94 % contre 4,84 %.

La saison des résultats trimestriels, qui a été officiellement lancée cette semaine. «Jusqu'à présent, les résultats ont été très bons», a souligné Hugh Johnson, de Johnson Illington Advisors. En effet, 74 % parmi les entreprises du S&P 500 qui ont déjà annoncé leur résultats ont dépassé les attentes du consensus des analystes, qui table pour le trimestre sur une hausse de 14 % des bénéfices opérationnels, a-t-il ajouté.

«La semaine prochaine, les résultats ne seront peut-être pas aussi bons, mais suffisamment pour motiver les achats», a estimé de son côté Frederic Dickson, de D.A. Davidson & Co.

L'analyste soulignait toutefois que la Bourse de New York pourrait aussi reprendre son souffle, alors que l'indice vedette Dow Jones a atteint hier un nouveau record et fini à moins de 40 points du seuil symbolique des 12 000 points.

Les investisseurs resteront par ailleurs attentifs à de nouvelles publications macro-économiques, qui «pourraient les aider à anticiper la politique de la Réserve fédérale américaine (Fed) dans les mois à venir», a souligné Hugh Johnson.

Les derniers indicateurs ont semblé souligner que l'économie ralentissait mais que la croissance se poursuivait aux États-Unis, et que le récent reflux des prix du pétrole pouvait compenser la déconfiture de l'immobilier.

### Presse canadienne et Agence France-Press



### LES TAUX D'INTÉRÊT

Voici les taux d'intérêt en vigueur le 12 octobre 2006 dans les principales institutions financières au Canada. Ces taux sont fournis par les institutions financières.

Banques	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire			
	30-59 js	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans
HSBC Canada	2,15	3,00	3,15	3,25	6,50	6,50	6,75	6,95
National	2,15	3,00	3,15	3,25	6,40	6,40	6,50	6,60
Laurentienne	2,15	3,00	3,15	3,25	6,30	6,40	6,54	6,60
Royal	2,15	3,00	3,15	3,25	6,40	6,40	6,50	6,60
Scotia	2,15	2,90	3,15	3,25	6,30	6,40	6,50	6,60
TD	2,15	2,90	3,15	3,25	6,10	6,45	6,50	6,60
B. Montréal	2,25	3,00	3,15	3,25	6,40	6,40	6,50	6,60
CIBC	2,15	2,90	3,15	3,25	—	—	—	—
Desjardins*	2,15	3,00	3,15	3,25	6,40	6,40	6,50	6,60

Fiducies	Dépôt à terme				Prêt hypothécaire			
	30-59 js	1 an	3 ans	5 ans	6 mois	1 an	3 ans	5 ans
Desjardins	2,15	3,00	3,15	3,25	6,40	6,40	6,50	6,60
Gr. Investisseurs	—	—	—	—	6,40	6,40	6,50	6,75
Capitale Ass.	—	—	—	—	6,29	6,39	6,49	6,59

### Avec l'entente sur le bois d'œuvre

## Washington octroie 450 millions à des agences de charité

Toronto — Le gouvernement américain octroie près de 500 millions \$ US à des agences de charité à la grandeur des États-Unis, en vertu de l'entente sur le bois d'œuvre signée avec le Canada.

«Je suis ravi qu'après consultation auprès du gouvernement canadien, nous ayons été en mesure de financer des causes valables qui répondront aux besoins fondamentaux du secteur forestier, au bénéfice des deux pays», a affirmé par voie de communiqué, hier, la représentante au commerce des États-Unis, Susan Schwab.

Les sommes attribuées proviennent des droits compensatoires retenus sur les exportations de bois des entreprises canadiennes.

En vertu de l'entente sur le bois d'œuvre, sur le total de 5 milliards \$ US retenus, un milliard de dollars US allait aux agences de charité et à l'industrie américaine, et les quatre autres milliards de dollars US seront reversés aux entreprises canadiennes.

«Les fonds d'initiative méritoires assurent la promotion d'une industrie forestière nord-américaine plus forte en établissant un lien entre les activités forestières durables et les collectivités où sont fabriqués des produits du bois, ainsi que l'utilisation du bois de sciage dans la construction de logements à prix modique et la reconstruction à la suite de catastrophes», a-t-elle ajouté.

En vertu d'une disposition de 450 millions \$ US incluse dans l'accord entré en vigueur jeudi, le gouvernement américain a fait savoir qu'il établirait un fonds de 200 millions \$ US à l'intention de la United

States Endowment for Forestry and Communities, un fonds de 150 millions \$ US pour l'American Forest Foundation ainsi qu'un fonds de crédit renouvelable de 100 millions \$ US pour Habitat for Humanity International.

D'une durée de sept ans, l'entente remplace les droits compensatoires américains sur les exportations canadiennes de bois d'œuvre par une taxe mobile à l'exportation ajustable pour obtenir des prix du bois d'œuvre moins élevés.

### Harper

Jeudi, le premier ministre fédéral Stephen Harper a affirmé que la nouvelle entente était nécessaire afin d'apporter de la stabilité à une industrie en difficulté, ajoutant qu'elle n'avait pas eu d'impact sur les emplois perdus au sein du secteur.

Plusieurs géants de la foresterie ont annoncé des mises à pied, ces dernières semaines, incluant plus de 1600 rien que cette semaine dans des scieries du Québec et de l'Ontario.

Mercredi, Domtar a annoncé la fermeture pour une période indéterminée de quatre scieries ainsi que la suppression de 950 emplois, pour la plupart au Québec. La veille, Abitibi-Consolidated avait annoncé près de 700 mises à pied dans la province.

M. Harper a indiqué que son gouvernement conservateur minoritaire avait prévu des «mesures additionnelles» afin de venir en aide au secteur forestier. Il n'a cependant pas donné de précisions à ce sujet.

Presse canadienne

### EN BREF

#### Pas dangereux le chrysotile

Comme cela avait été le cas en 2004, les pays signataires de la Convention de Rotterdam qui participaient à une réunion à Genève ont décidé de ne pas inclure le chrysotile dans la liste des produits soumis à la procédure du consentement préalable. Les représentants d'une centaine de pays participant à cette réunion ont les décisions prises par voie de consensus. Le Canada était l'un des pays qui s'opposaient à l'inscription du chrysotile sur cette liste qui comprend essentiellement des pesticides et des produits chimiques dont l'utilisation dans la plupart des cas est bannie. Clément Godbout, président de l'Institut du chrysotile s'est réjoui de la décision qu'il considère justifiée, étant donné que plusieurs études scientifiques concluent que «le chrysotile utilisé sécuritairement ne comporte pas de danger significatif pour la santé humaine». — Le Devoir

#### EADS contrôle Airbus

Paris — EADS détient désormais en totalité Airbus, après avoir racheté comme prévu la part de 20 % détenue par le groupe de défense britannique BAE Systems, pour 2,75 milliards d'euros, a annoncé hier le groupe européen dans un communiqué. «EADS a acquis aujourd'hui les 20 % des parts de BAE Systems dans Airbus pour une valeur de 2,75 milliards d'euros», indique la maison mère du constructeur aéronautique en précisant avoir réglé ce montant «grâce à des liquidités provenant de ressources disponibles dans le groupe». Le montant de la cession «a été déterminé par un expert indépendant lors du processus de l'option de vente, lancé en juin 2006 par BAE Systems», rappelle-t-il. Le groupe européen d'aéronautique et de défense «devient dorénavant le seul propriétaire d'Airbus», conclut EADS. — AFP

## GRATUIT !

### Trousse de logiciels d'analyse Boursière

Recevez sans aucune obligation, notre trousse de démonstration :

- 3 CD-ROM, 17 vidéos totalisant 152 minutes d'enregistrement ;
- Un cours d'analyse technique ;
- Le logiciel d'analyse technique Marketvisionplus ;
- Le logiciel de cotes en temps réel Traderplus ;
- 10 jours d'utilisation gratuite pour les deux logiciels, sans frais ni obligation ;
- Un cours d'utilisation des logiciels.

Demandez, sans frais, la trousse complète par la poste en composant les numéros de téléphone ci-dessous ou par Internet à l'adresse suivante : [www.demon.decisionplus.com](http://www.demon.decisionplus.com)



[decisionplus.com](http://decisionplus.com)

Tél: 514.392.1366  
Sans frais: 1.877.392.1366  
[www.decisionplus.com](http://www.decisionplus.com)

### Cours par correspondance en ligne sur

## COMMENT BÂTIR SON PORTEFEUILLE SOI-MÊME

Avec l'aide constante du prof



Claude Chiasson,  
Chroniqueur financier,  
analyste financier et  
investisseur privé

"Une source d'information de  
qualité et 100 % objective"

### Comprend :

- Un guide d'apprentissage
- Un manuel de 279 pages sur tout ce qu'il faut savoir pour bien investir
- Un abonnement d'un an à la classe Internet Pro-Placement

### Vous apprendrez à :

- Construire votre portefeuille sur des bases solides
- Identifier les bons placements et à les accumuler au bon prix
- Encaisser des revenus de placement réguliers et croissants
- Maîtriser votre véritable univers de placement
- Éliminer les intermédiaires trop coûteux entre vous et vos placements

CESSEZ D'ÉPARGNER POUR LES AUTRES ; ÉPARGNEZ POUR VOUS EN INVESTISSANT MIEUX AVEC LA CLASSE INTERNET PRO-PLACEMENT

Prix : 224 \$ (plus taxes)

Pour vous inscrire, allez sur [www.proplacement.qc.ca](http://www.proplacement.qc.ca), appuyez sur Devenir membre, puis sur Inscrivez-vous dès aujourd'hui et, enfin, complétez le formulaire tel qu'indiqué. Branchement Internet requis

LE DEVOIR

Placement

# AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

## AVIS À TOUTS NOS ANNONCEURS

Veillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

### DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

**9164-5648 QUÉBEC INC.**  
2495, boul. St-Martin Est  
Laval (QC) H7E 4X6

**LAVAL CABINETS INC.**  
1129, Autoroute 440 Ouest  
Laval (QC) H7L 3W3

**CUISINE INNOVATION INC.**  
1129, Autoroute 440 Ouest  
Laval (QC) H7L 3W3

AVIS est par les présentes donné que **9164-5648 QUÉBEC INC.**, a fait cession de ses biens le 10 octobre 2006, et que la première assemblée aura lieu le 27 octobre 2006, à 11 h, au 7100, rue Jean-Talon Est, Tour Esso, bureau 600, Anjou (QC) H1M 3S5.

AVIS est par les présentes donné que **LAVAL CABINETS INC.**, a fait cession de ses biens le 10 octobre 2006, et que la première assemblée aura lieu le 31 octobre 2006, à 10 h, au 7100, rue Jean-Talon Est, Tour Esso, bureau 600, Anjou (QC) H1M 3S5.

AVIS est par les présentes donné que **CUISINE INNOVATION INC.**, a fait cession de ses biens le 10 octobre 2006, et que la première assemblée aura lieu le 31 octobre 2006, à 10 h 30, au 7100, rue Jean-Talon Est, Tour Esso, bureau 600, Anjou (QC) H1M 3S5.

Date le 10 octobre 2006.

**Johanne Serpone, CIRP**  
**LE GROUPE SERPONE, SYNDIC DE FAILLITE INC.**  
7100, rue Jean-Talon Est, bureau 600  
Tour Esso, ANJOU (Québec) H1M 3S5  
Tél. : (514) 355-6553 • Téléc. : (514) 355-8423

## Du bénévolat, oui ! Mais où ?

### JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics

**AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE**  
Dans l'affaire de la faillite de :  
**9014-8958 QUÉBEC INC.**, corporation légalement constituée ayant son siège social et sa place d'affaires au 1551, Chemin du Fer à Cheval à Sainte-Julie (Québec) J3E 1G6, faisant affaires sous le nom de Garage J. Bélanger.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **9014-8958 QUÉBEC INC.**, est survenue le 10 octobre 2006 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 31 octobre 2006 à 10 h 30 au bureau du Syndic à l'adresse suivante : 2360, boul. Marie-Victoire Est, bureau 200, Longueuil (Qc) J4G 1B5.

Le 12 octobre 2006.

**Jean Fortin & Associés Syndics Inc.**  
Tél. : (450) 442-3260 www.jeanfortin.com

### MONTRÉAL

**AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE**  
**EN VERTU DE L'ARTICLE 570 C.P.P.**  
Canada - Province de Québec - District de Montréal - No. dossier: 500-22-108531-057

No. shérif : 500-18-001328-062  
Trisha DUNPHY, 150, ave. Cloverdale, apt 104, Dorval, Québec, H9S 3G9 partie demanderesse contre Ross JOHANSSON, 160, McNicoll Crescent, Dorval, Québec, H9S 3W4 partie défenderesse et L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE MONTRÉAL, mis-en-cause.

**DÉSIGNATION**  
«Le lot numéro UN MILLION CINQ CENT VINGT-QUATRE MILLE DEUX CENT SOIXANTE-HUIT (1 524 268) cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal.

Avec bâtisse dessus érigée portant le numéro civique 160, McNicoll Crescent, en la ville de Dorval, Québec, H9S 3W2.»

L'immeuble servant de résidence familiale. La mise à prix est fixée à 113,050.00 \$, soit 50 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

L'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé à l'ordre du shérif du district de Montréal, au moment de l'adjudication 56,525.00 \$, soit 25 % de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des affaires municipales en vertu de la loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives.

Pour être vendu au bureau du shérif, Palais de Justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame Est, local 1.96, Montréal, Québec, H2Y 1B6, LE VINGT ET UNIÈME (21<sup>ème</sup>) JOUR DE NOVEMBRE 2006 à DIX heures (10H00)

Montréal, le 2 octobre 2006  
Michel PELLERIN  
Shérif adjoint  
Bureau du shérif suite 1.146  
District de Montréal  
1, Est rue Notre-Dame  
Montréal, Québec, H2Y 1B6

**DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE :**  
**9126-9657 QUÉBEC INC.**  
61, boul. Samson  
Laval (QC) H7X 3E6

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **9126-9657 QUÉBEC INC.** est survenue le 11<sup>er</sup> jour d'octobre 2006, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 31<sup>er</sup> jour d'octobre 2006, à 14 h, au 7100, Jean-Talon Est, Suite 600, Montréal (QC) H1M 3S5.

Date le 11 octobre 2006.

**LE GROUPE SERPONE, SYNDIC DE FAILLITE INC.**

**7100, rue Jean-Talon Est, Bureau 600, Anjou (Québec) H1M 3S5**  
Tél. : (514) 355-6553  
Téléc. : (514) 355-8423

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO 500-04-03285-068 COUR SUPÉRIEURE

ELISABETH LUNGARINI et LAURA FRANCESCA DEBORA INTERDONATO Demanderesse

et JOSEPH INTERDONATO Défendeur

et LE DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL Mis-en-cause

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à JOSEPH INTERDONATO de comparaitre au greffe de cette Cour situé au 1, rue Notre-Dame est, au local 1.90 dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Si la partie défenderesse comparait, le présent REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ (EN DÉCLARATION DE L'AUTORITÉ PARENTALE) ET AVIS AU DÉFENDEUR EN MATIÈRE FAMILIALE sera présentée devant le tribunal le 14 décembre 2006, à 9H00, en salle 2.17, au Palais de Justice de Montréal.

Une copie de la présente REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ (EN MATIÈRE FAMILIALE) et AVIS AU DÉFENDEUR EN MATIÈRE FAMILIALE a été déposée au greffe de cette Cour à l'attention de JOSEPH INTERDONATO.

Lieu: Montréal  
Date: 11 octobre 2006

GABRIEL LARIVIÈRE GREFFIER ADJOINT



## Contrat majeur en efficacité énergétique

### Appel de déclarations d'intérêt

Hydro-Québec souhaite attribuer un important contrat dans le cadre d'une nouvelle stratégie de commercialisation régionale du Diagnostic résidentiel MIEUX CONSOMMER pour la période allant de 2007 à la fin de 2010. Les entreprises intéressées sont invitées à soumettre leur candidature à Hydro-Québec en vue de se qualifier pour recevoir l'appel de propositions.

#### Procédure :

- 1) Téléchargez le document intitulé *Contrat majeur en efficacité énergétique* à partir du site [www.hydroquebec.com/pdf/drmc2007-2010.pdf](http://www.hydroquebec.com/pdf/drmc2007-2010.pdf)
- 2) Transmettez l'information demandée en trois (3) exemplaires à l'adresse suivante :

Hydro-Québec  
Déclarations d'intérêt DRMC 2007-2010  
Mise en marché - Programmes Produits  
2, Complexe Desjardins  
Tour Est, 26<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H5B 1H7

- 3) Si votre candidature est retenue, Hydro-Québec vous fera parvenir un document d'Appel de propositions vous invitant à présenter une proposition détaillée.

#### Date limite de réception de l'information demandée :

Le 23 octobre 2006 à 17 h

*Hydro-Québec ne communiquera qu'avec les entreprises dont la candidature sera retenue à cette étape. Celles-ci seront formellement invitées à présenter une proposition détaillée.*

## CANADA

### PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL

NO: 500-06-000271-045

### (RECOURS COLLECTIF) COUR SUPÉRIEURE

#### JEAN-CLAUDE DUBUC REQUÉRANT

c.

### CANADIAN NATIONAL

#### INTIMÉE

#### -Et- FONDS D'AIDE AUX RECOURS COLLECTIFS MIS EN CAUSE

### AVIS D'AUDITION D'UNE REQUÊTE POUR APPROBATION D'UNE TRANSACTION

#### ATTENTION : VEUILLEZ LIRE CET AVIS, IL PEUT AFFECTER VOS DROITS :

1. Cet Avis s'adresse à toutes les personnes physiques suivantes, savoir : les propriétaires résidents de St-Basile-le-Grand, dans les secteurs 22-C, 23-H, 26-R, 19-H, 25-H, 14-H, 37-H, 38-H, 39-H, 40-H, 41-P, 42-R, 51-H tels que décrits au Plan de Zonage de St-Basile-Le-Grand et ayant subi des dommages à leur propriété suite au déraillement du train survenu en date du 5 juillet 2003 (ci-après : le Groupe Visé);
2. Au mois de janvier 2005, le requérant déposait une requête pour autorisation d'exercer le recours collectif et pour être désigné « représentant » pour le compte du Groupe Visé;
3. Soyez avisés que le requérant, les membres connus du groupe visé et l'intimée, en sont venues à une entente en vue de régler ce recours collectif (la Transaction). Ladite Transaction, si elle est approuvée par la Cour Supérieure, aura pour effet de régler définitivement toutes les réclamations que les membres du groupe visé peuvent avoir contre l'intimée concernant cette affaire. Aux fins de la Transaction, les membres du groupe visé, sont :

« Tous les propriétaires résidents de St-Basile-le-Grand des secteurs 22-C, 23-H, 26-R, 19-H, 25-H, 14-H, 37-H, 38-H, 39-H, 40-H, 41-P, 42-R, 51-H tels que décrits au Plan de Zonage de St-Basile-Le-Grand et ayant subi des dommages à leur propriété suite au déraillement du train survenu en date du 5 juillet 2003 »

4. La Cour Supérieure tiendra une audition pour approuver la Transaction proposée dans le présent dossier le 18 janvier 2007, au bureau de l'Honorable Juge Jocelyn Verrier, au Palais de Justice de Montréal, au 1, rue Notre-Dame est. Les membres peuvent alors, s'ils le désirent, faire valoir au Tribunal leurs prétentions sur la Transaction proposée.

#### 5. RÉSUMÉ DE LA TRANSACTION PROPOSÉE :

La transaction prévoit :

L'intimée versera une somme de 30 000\$ en règlement complet et final des réclamations du groupe visé. Cette somme inclut tous les honoraires judiciaires et extrajudiciaires, frais et débours légaux des procureurs du requérant, lequel montant de 30 000\$, sera distribué de la façon suivante :

- a) Un montant de 840,18\$ sera remboursé par les procureurs du requérant au Fonds d'aide aux recours collectifs;
- b) Un montant de 10% de la somme de 30 000\$ soit 3 000\$ sera versé aux procureurs du requérant à titre d'honoraires extra-judiciaires. L'intimée, ses procureurs, le requérant et les membres du groupe n'encourent aucune responsabilité additionnelle pour honoraires, déboursés judiciaires ou extrajudiciaires, taxes ou intérêts dus;

et le solde de ladite somme soit la somme de 26 159,82\$ sera réparti entre le requérant et les réclamants connus;

L'intimée paiera cette somme de 30 000\$ à la firme d'avocats Barron Roy Proulx, en fidéicommiss, qui verra à distribuer les sommes susmentionnées;

#### 6. EXCLUSION

Tout membre du « Groupe Visé » qui désire s'exclure du « Groupe Visé » et de la Transaction doit transmettre au Greffier de la Cour Supérieure du district de Montréal au 1, rue Notre-Dame Est, bureau 1.01, Montréal, H2Y 1B6, par courrier recommandé ou certifié, une demande d'exclusion et ce, au plus tard le trentième 30<sup>e</sup> jour de la présente publication, le cachet postal faisant foi de la date d'envoi;

La demande d'exclusion doit être faite par écrit et comporter les renseignements suivants :

- a) le nom et l'adresse du membre qui désire s'exclure;
- b) le nom de dossier de la Cour 500-06-000271-045;
- c) une déclaration à l'effet qu'il est propriétaire résident du groupe visé et qu'il a subi des dommages à sa propriété suite au déraillement du train survenu en date du 5 juillet 2003;
- d) une déclaration à l'effet qu'il désire s'exclure du « Groupe Visé » et de la Transaction;

#### LES PROCUREURS DU REQUÉRANT SONT :

**BARRON ROY PROULX**  
19, rue Le Royer ouest, bureau 300  
Vieux-Montréal, (Québec)  
H2Y 1W4  
Télécoeur : 514-874-2609  
Courriel : [info@barronroyproulx.com](mailto:info@barronroyproulx.com)

La publication de cet avis a été ordonnée par le Tribunal

514.842.3351

**CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE MONTRÉAL**  
cabm.net



**AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ, QU'À LA SUITE DU DÉCÈS DE JEAN-PIERRE BÉLANGER, EN SON VIVANT DOMICILIÉ AU 6304, RUE MOISON, MONTRÉAL, QUÉBEC, H1L 3C3, SURVENU LE SEPT SEPTEMBRE DEUX MILLE CINQ (7 SEPTEMBRE 2005), UN INVENTAIRE DES BIENS DU DÉFUNT A ÉTÉ FAIT PAR UN DES LIQUIDATEURS SUCCESSORAUX, FRANCINE BÉLANGER, LE 12 OCTOBRE 2006, DEVANT M<sup>re</sup> ANNE-MARIE LACHAPPELLE, NOTAIRE, CONFORMÉMENT À LA LOI.**

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de M<sup>re</sup> Anne-Marie LACHAPPELLE, notaire sise au 37 Place Bourget, bureau 301, Joliette (Québec) J6E 5G1.

Donné ce 12 octobre 2006.

**M<sup>re</sup> Anne-Marie Lachapelle, notaire**

**GAGNON, CANTIN, LACHAPPELLE & ASSOCIÉS (S.E.N.C.R.L.) Notaires et conseillers juridiques**

**PME-INTER Notaires**

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE MONTRÉAL NO 500-04-03285-068 COUR SUPÉRIEURE

ELISABETH LUNGARINI et LAURA FRANCESCA DEBORA INTERDONATO Demanderesse

et JOSEPH INTERDONATO Défendeur

et LE DIRECTEUR DE L'ÉTAT CIVIL Mis-en-cause

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à JOSEPH INTERDONATO de comparaitre au greffe de cette Cour situé au 1, rue Notre-Dame est, au local 1.90 dans les 30 jours de la publication du présent avis dans le journal LE DEVOIR.

Si la partie défenderesse comparait, le présent REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ (EN DÉCLARATION DE L'AUTORITÉ PARENTALE) ET AVIS AU DÉFENDEUR EN MATIÈRE FAMILIALE sera présentée devant le tribunal le 14 décembre 2006, à 9H00, en salle 2.17, au Palais de Justice de Montréal.

Une copie de la présente REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ (EN MATIÈRE FAMILIALE) et AVIS AU DÉFENDEUR EN MATIÈRE FAMILIALE a été déposée au greffe de cette Cour à l'attention de JOSEPH INTERDONATO.

Lieu: Montréal  
Date: 11 octobre 2006

GABRIEL LARIVIÈRE GREFFIER ADJOINT

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE LONGUEUIL NO 500-04-03285-068 COUR SUPÉRIEURE

STEPHAN PELLETIER Demandeur

et LISE BRAZEAU et ALLAN BOYD Défendeurs

**LES SERVICES AUX ENFANTS ET ADULTES DE PRESCOTT-RUSSELL** Mis-en-cause

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à ALLAN BOYD de comparaitre au greffe de cette Cour, situé au Palais de Justice de Longueuil situé au 1111, boulevard Jacques Cartier Est, à Longueuil (Qc) le 30 novembre 2006, à 9H00, en salle 2.17, au Palais de Justice de Longueuil.

Si la partie défenderesse comparait, le présent REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ POUR GARDE D'ENFANT ET ORDONNANCE INTERIMAIRES AFFIDAVIT CIRCONSTANCE, AVIS DE PRÉSENTATION, FORMULAIRE DE FIXATION DES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS, PIÈCES R-1 ET R-2 sera présentée devant le tribunal le 30 novembre 2006, à 9H00, en salle 2.17, au Palais de Justice de Longueuil.

Une copie de la REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCÉ POUR GARDE D'ENFANT ET ORDONNANCE INTERIMAIRES AFFIDAVIT CIRCONSTANCE, AVIS DE PRÉSENTATION, FORMULAIRE DE FIXATION DES PENSIONS ALIMENTAIRES POUR ENFANTS, PIÈCES R-1 ET R-2 a été déposée au greffe de cette Cour à l'attention de ALLAN BOYD.

VEUILLEZ AGIR EN CONSÉQUENCE.

Lieu: Longueuil  
Date: le 12 octobre 2006

ELIZABETH S. GOBELLE GREFFIER ADJOINT

### JEAN FORTIN & ASSOCIÉS syndics

#### AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de :  
**JOHANNE MASSON**, commerçante, domiciliée et résidant au 869, Martin, St-Amable, province de Québec, J3E 1G6.

AVIS est par les présentes donné que la faillite de **JOHANNE MASSON** est survenue le 10 octobre 2006 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 31 octobre 2006 à 11 h 00 au bureau du Syndic à l'adresse suivante : 2360, boul. Marie-Victoire Est, bureau 200, Longueuil (Qc) J4G 1B5.

Le 12 octobre 2006.

**Jean Fortin & Associés Syndics Inc.**  
Tél. : (450) 442-3260 www.jeanfortin.com

### M DIAMOND ASS. INC.

345, AVENUE VICTORIA, SUITE 400, WESTMOUNT (QUÉBEC) H3Z 2K2  
TÉL. : (514) 483-2303  
FAX : (514) 483-2373

#### AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DANS L'AFFAIRE DES FAILLITES DE :

**TAHITI RESTAURANT INC.**, un corps politique, dûment incorporé selon la loi, antérieurement faisant affaires dans la ville de Châteauguay, district de Beauharnois, province de Québec, au 88 St-Jean-Baptiste.

**96678 CANADA INC.**, un corps politique, dûment incorporé selon la loi, antérieurement faisant affaires dans la ville de Dorval, district de Montréal, province de Québec, au 1300 South Service Rd., sous le nom et raison sociale de «RESTAURANT LE VIEUX PECHÉUR».

Compagnie débitrice

AVIS est par les présentes donné que **TAHITI RESTAURANT INC.** a déposé une cession le 29<sup>er</sup> jour de septembre 2006 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 19<sup>er</sup> jour d'octobre 2006, à 13 h 30 de l'après-midi au bureau du Syndic, 345, ave Victoria, bureau 400, Westmount, Montréal (Qc).

Compagnie débitrice

AVIS est par les présentes donné que **96678 CANADA INC.** a déposé une cession le 29<sup>er</sup> jour de septembre 2006 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 19<sup>er</sup> jour d'octobre 2006, à 13 h 30 de l'après-midi au bureau du Syndic, 345, ave Victoria, bureau 400, Westmount, Montréal (Qc).

Date à Westmount (Qc), ce 12<sup>er</sup> jour d'octobre 2006.

**M. Diamond & Associés Inc. Syndics**

#### APPEL D'OFFRES

### Ville-Marie Montréal

#### RECONSTRUCTION ET DÉPLACEMENT DU RÉSEAU D'ÉGOUT DE LA RUE LAMBERT-CLOSSE ET DE L'AVENUE HAWARDEN (SP-24-06-10)

Les personnes intéressées à soumissionner pour l'exécution des travaux mentionnés en rubrique, comprendant entre autres des travaux d'attonnement rendus nécessaires par la profondeur du réseau (environ 13 mètres) et par la proximité d'un chemin de fer, peuvent se procurer les documents pertinents au comptoir Accès Ville-Marie situé au 888, boulevard De Maisonneuve Est, 5<sup>e</sup> étage, Montréal (H2L 4S8), et ce, en payant la somme de 100 \$ (TTC), non remboursable, en argent comptant ou par chèque visé à l'ordre de la Ville de Montréal.

Les soumissions, accompagnées d'un cautionnement équivalent à 10 % de leur montant total (incluant les taxes), doivent être présentées en utilisant les formulaires et l'enveloppe fournis; elles seront reçues jusqu'à 11 heures, le 31 octobre 2006, au comptoir Accès Ville-Marie mentionné précédemment et ouvertes en public immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

L'Arrondissement ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation envers les soumissionnaires.

Pour toute information, veuillez communiquer avec monsieur Chéline, Ingénieur, au (514) 846-4000.

Montréal, le 14 octobre 2006.

Susan McKercher  
Secrétaire d'arrondissement

#### AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 4 octobre 2006, **9137-7788 QUÉBEC INC. (BOUQUET ELEGANCE)**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 537, Ste-Catherine Ouest, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 23 octobre 2006 à 10 h au bureau du syndic, 8585, boul. St-Laurent, bureau 210, Montréal (Qc).

**G. BILL HAFNER, CIRP Syndic**

8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal (Québec) H2P 2M9  
Tél. : (514) 382-6722  
Téléc. : (514) 382-9328

#### AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 3 octobre 2006, **9105-0005 QUÉBEC INC.**, a fait cession de ses biens, corps politique légalement constitué, situé au 6274, Christophe Colomb, Montréal, Québec et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 24 octobre 2006 à 13 h au bureau du syndic, 8585, boul. St-Laurent, bureau 210, Montréal (Qc).

**G. BILL HAFNER, CIRP Syndic**

8585, boul. St-Laurent  
Bureau 210  
Montréal (Québec) H2P 2M9  
Tél. : (514) 382-6722  
Téléc. : (514) 382-9328

#### AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

AVIS est par les présentes donné que le 4 octobre 2006, **6311024 CANADA INC**

## ÉCONOMIE

## La « première priorité » de Charest reste le sort des travailleurs forestiers

Candiac — Dans la crise qui secoue présentement l'industrie forestière, le premier ministre Jean Charest se dit d'abord préoccupé par le sort des travailleurs.

Interrogé au sujet du prix de la fibre, que l'industrie forestière demande d'abaisser pour l'aider à traverser la crise, le premier ministre n'a pas rejeté l'idée, mais n'a pas semblé pressé d'intervenir en ce sens non plus.

« Ça fait partie des discussions, le coût de la fibre, mais le coût de la fibre au Québec, c'est moins cher que ce qui se paie actuellement en Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas le seul élément dont on doit tenir compte », a affirmé le premier ministre du Québec, qui était de passage, hier, à Candiac sur la Rivière-Sud de Montréal.



Jean Charest: « L'industrie va braver la crise. »

M. Charest a ajouté que sa « première priorité » était plutôt le sort des travailleurs qui ont perdu leur gagne-pain à cause de la fermeture de plusieurs scieries, plus tôt cette semaine. M. Charest a rejeté l'analyse voulant que l'industrie québécoise du bois soit en train de rendre l'âme.

« L'industrie va braver la crise et on va en sortir plus fort. On a dit de chez nous le marché économique le plus puissant et le plus important au monde. » M. Charest signale que l'industrie devra cepen-

dant être consolidée et restructurée. De passage à Shawinigan, le chef de l'opposition officielle André Boisclair a pour sa part blâmé le gouvernement Charest pour ses mesures passées qui n'ont pas fonctionné dans le secteur de la forêt. « De toute évidence, ce gouvernement n'a aucune vision et ne sait pas comment gérer cette crise. Il ne sait plus quoi faire pour arrêter l'hémorragie. Il promet un quatrième plan d'aide devant l'échec de ses mesures précédentes, un plan qui tarde à être dévoilé alors que les pertes d'emplois s'accroissent. » M. Boisclair a demandé au gouvernement Charest de tenir un « sommet d'urgence » sur la forêt réunissant l'industrie, les travailleurs, le gouvernement, les autres élus et la société civile.

Presse canadienne

En août

## Hausse des ventes de véhicules neufs

Ottawa — Les consommateurs canadiens ont acheté 144 394 véhicules neufs en août, soit 3882, ou 2,8 %, de plus qu'en juillet, une augmentation attribuable pour la moitié aux acheteurs québécois.

Les volumes du mois d'août ont, en outre, été les plus élevés constatés depuis juillet 2005, et ont représenté le deuxième sommet en importance, a souligné Statistique Canada en publiant ces données hier. Le sommet jamais égalé a été atteint en août 2002, alors que 145 562 véhicules avaient été vendus.

Les ventes de véhicules automobiles neufs se sont accrues dans huit provinces, les plus fortes hausses ayant été enregistrées en Nouvelle-Écosse et au Québec, où les ventes ont augmenté, respectivement, de 8,2 et 6,1 %. Au Québec, un total de 35 762 véhicules neufs ont été vendus en août, soit 2052 de plus qu'en juillet.

Les ventes au Québec ont représenté 52,9 % de l'augmentation nationale observée, même si le Québec ne forme qu'un quart du marché automobile canadien, a expliqué Statistique Canada.

Ce niveau des ventes a aussi été le plus élevé observé au Québec depuis le sommet de juillet 2005.

En comparaison, les ventes de véhicules automobiles neufs en Alberta ont crû de 2,4 % pour atteindre 22 204 véhicules, soit le plus haut niveau jamais enregistré dans la province. L'Île-du-Prince-Édouard, la Colombie-Britannique,

l'Ontario et le Nouveau-Brunswick ont tous réalisé une deuxième augmentation mensuelle consécutive et leurs meilleures ventes de l'année, avec des augmentations respectives de 3,6 %, 2,8 %, 1 % et 0,7 %. Le Manitoba et la Saskatchewan ont été les seules provinces à enregistrer une baisse des ventes en août. Dans l'ensemble, c'est la demande soutenue pour les camions qui a fait avancer les ventes du mois d'août, prolongeant ainsi le rebondissement amorcé en juillet. Ainsi, 80 % de l'accroissement global des ventes est dû aux camions. Cependant, ce rebondissement

semble sur le point de ralentir, souligne l'agence fédérale, citant les données provisoires fournies par l'industrie de l'automobile qui démontrent que le nombre de véhicules automobiles vendus en septembre aurait glissé d'environ 4 % sous l'effet d'un repli des ventes de camions.

Les ventes de camions, qui comprennent les mini-fourgonnettes, les véhicules utilitaires sport, les camions légers et lourds, les fourgonnettes et les autobus, ont affiché une deuxième augmentation consécutive en août, de 4,6 %, ce qui les a portées à 71 144 véhicules. À l'exception du sommet historique de juillet 2005, les ventes de camions n'ont jamais été meilleures.

Les ventes de voitures particulières ont légèrement crû de 1,1 % en août, neutralisant ainsi le recul de 1,1 % de juillet.

Presse canadienne

Les ventes au Québec ont représenté 52,9 % de l'augmentation nationale

## CARRIÈRE ET PROFESSIONS

## Appel de candidatures

Emplois occasionnels et réguliers

Assemblée nationale du Québec

**DIRECTRICE OU DIRECTEUR DU SERVICE DES RESSOURCES DOCUMENTAIRES ET DES ARCHIVES**  
Une ou un cadre - classe 4

73 893 \$ à 89 960 \$

Concours de recrutement : 6346-3703003

Ce concours vise à pourvoir à un emploi régulier à l'Assemblée nationale et à des emplois semblables dans divers ministères et organismes, dans la région administrative de la Capitale-Nationale. Un emploi est à pourvoir au Service des ressources documentaires et des archives, à la Direction de la Bibliothèque, au 1020, rue des Parlementaires, 3<sup>e</sup> étage, à Québec.

**Attributions :** Sous l'autorité du directeur de la Bibliothèque, la personne titulaire :  
• planifie, organise, dirige et contrôle toutes les activités relatives aux acquisitions documentaires, au traitement des collections, à la réalisation d'index de publications parlementaires, à la gestion des documents administratifs et des archives et à l'édition des débats reconstitués. À cet effet, elle doit motiver et responsabiliser le personnel des quatre divisions qu'elle supervise, afin qu'il puisse atteindre et dépasser les standards de production établis dans leur domaine d'activités ;  
• assure la mise en œuvre du plan d'action de son service, afin de répondre efficacement aux besoins documentaires des usagers prioritaires ;  
• réalise diverses études, recherches et analyses, élabore et met en place des politiques et des programmes spécifiques aux besoins de la clientèle ;  
• planifie, contrôle et gère les ressources humaines et financières et rationalise le traitement des collections en collaboration avec les autres bibliothèques et centres de documentation.

**Profil recherché :** La personne recherchée doit posséder une excellente connaissance des normes nationales, internationales et locales reconnues dans le domaine de la bibliothéconomie, notamment dans le traitement documentaire, de même qu'une très bonne connaissance des secteurs d'activité dont elle est responsable. Elle doit de plus connaître la Loi sur les archives, la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels et la Loi sur le développement des entreprises québécoises dans le domaine du livre.

**Conditions d'admission :** Être titulaire d'un diplôme universitaire de deuxième cycle exigeant un minimum de 45 crédits en bibliothéconomie ou d'une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente ET posséder huit années d'expérience dans l'exercice d'activités de niveau professionnel ou de niveau d'encadrement, comprenant trois années d'expérience dans le domaine de traitement documentaire ET une année d'expérience dans des activités d'encadrement.

**Aux fins de l'évaluation de la scolarité et de l'expérience,** une année de scolarité pertinente et additionnelle, de niveau égal ou supérieur au diplôme de deuxième cycle exigé, compense pour deux années d'expérience manquante. Un maximum de deux années d'expérience manquante peut être compensé par de la scolarité additionnelle, de niveau égal ou supérieur, si cette scolarité est jugée pertinente aux attributions de l'emploi. Toutefois, l'année d'expérience requise dans des activités d'encadrement ne peut être compensée par de la scolarité. Toute expérience pertinente acquise en dehors du marché du travail non concomitante avec celle acquise sur le marché du travail est reconnue. De plus, les expériences pertinentes acquises sur le marché du travail au cours d'une même période, ne peuvent être cumulées pour constituer une expérience d'une durée supérieure à cette concomitance.

**À titre d'information,** les activités d'encadrement font référence au rôle prédominant de la personne dans la supervision ou la coordination du personnel à titre de supérieur immédiat, à titre de professionnel chef d'équipe ou chargé de projet.

**Inclure une photocopie de ses attestations d'études ou de son évaluation comparative des études effectuées hors du Québec (attestation d'équivalence).**

Pour occuper un emploi dans la fonction publique du Québec, il faut posséder le citoyenneté canadienne ou le statut de résident permanent. De plus, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions.

Période d'inscription : Du 16 au 27 octobre 2006

**Inscription :** Remplir le formulaire Offre de service, en inscrivant le numéro 6346-3703003 à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve, et le faire parvenir à madame Lise Charron, Direction des ressources humaines, Assemblée nationale, 1050, rue des Parlementaires, bureau 5.89, Québec (Québec) G1A 1A3, télécopieur : 418 646-8480.

Le formulaire Offre de service est disponible dans le site Internet [www.recrutementquebec.gouv.qc.ca] et dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec, dans les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, dans les bureaux de Services Québec, dans les centres locaux d'emploi (CLE), dans les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité.

**Pour être acceptées,** les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée ci-dessus, au plus tard le 27 octobre 2006. Aucune inscription transmise par courrier électronique ne sera acceptée.

Un dossier complet comprend :

- le formulaire Offre de service dûment rempli avec :
  - le numéro de concours 6346-3703003 inscrit à la rubrique Numéro du concours ou de la réserve ;
  - la signature de la personne candidate aux endroits prévus ;
  - le numéro d'assurance sociale (N.A.S.) ;
  - les mois de début et de fin de chacun des emplois occupés (pour les emplois à temps partiel, inscrire le nombre d'heures) ;
- une photocopie des documents de désignation à un poste de cadre, s'il y a lieu ;
- une photocopie de ses attestations d'études ou de l'évaluation comparative des études effectuées hors du Québec (attestation d'équivalence).

Information sur l'emploi : M<sup>me</sup> Isabelle Turgeon, 418 644-5296  
M<sup>me</sup> Lise Charron, 418 644-5419

Québec

POUR L'ÉQUITÉ EN EMPLOI

**Renseignements importants :** Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes handicapées et les membres d'une communauté culturelle peuvent poser leur candidature même si ils ne résident pas dans la zone géographique mentionnée dans les conditions d'admission. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut avoir une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. L'inscription se fait à l'aide du formulaire Offre de service, disponible dans les bureaux régionaux du Centre de services partagés du Québec (CSPQ) et dans le site Internet [www.recrutementquebec.gouv.qc.ca]. Les directions des ressources humaines des ministères et organismes, les bureaux de Services Québec, les centres locaux d'emploi, les carrefours jeunesse-emploi et auprès d'organismes représentant les groupes visés par les mesures d'accès à l'égalité. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues avant la fin de la période d'inscription. La fonction publique du Québec souscrit à des programmes d'accès à l'égalité en emploi qui visent notamment les femmes et les membres des communautés culturelles ainsi qu'à un plan d'embauche pour les personnes handicapées. Pour plus d'information concernant ces programmes, vous pouvez consulter notre site Internet au [www.tresor.gouv.qc.ca/egalite].

UNIVERSITÉ LAVAL

Première université francophone en Amérique, l'Université Laval est l'une des plus importantes universités du Canada. Activement engagée dans son milieu, elle offre un environnement de formation et de recherche de premier plan au cœur de Québec, ville du patrimoine mondial de l'UNESCO.

## PERSONNEL ENSEIGNANT

Professeures, professeurs  
RELATIONS INDUSTRIELLES

FACULTÉ DES SCIENCES SOCIALES

Trois (3) postes en relations et institutions du travail et de l'emploi  
Un (1) poste en relations du travail, spécialisé en droit des rapports collectifs du travail

Date de clôture du concours : au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2006Date d'entrée en fonction : le 1<sup>er</sup> mars 2007 ou à une date ultérieure

www.ril.ulaval.ca/site/departement/offreEmploi.asp

## PERSONNEL ADMINISTRATIF

COORDONNATRICE, COORDONNATEUR  
DES SERVICES CLINIQUES

Service de consultation de l'École de psychologie (SCEP)

Échelle de salaire : 56 144 \$ à 80 205 \$

Date de clôture du concours : le 27 octobre 2006

Visitez la section « postes offerts » au www.ulaval.ca

En vertu de son Programme d'accès à l'égalité, l'Université Laval entend consacrer le moitié de ses postes vacants à l'engagement de femmes. En accord avec les exigences du ministère de l'Immigration du Canada, cette offre est destinée en priorité aux citoyennes et citoyens canadiens et résidents et résidentes permanents du Canada.

www.ulaval.ca

Conseil scolaire de district  
du Centre-Sud-Ouest

Poste en enseignement de la Musique  
Le Collège français

Concours ED -91(06)

Lieu de travail : Collège français  
100, rue Carlton, Toronto (Ontario) M5B 1M3

Titre de cours : Musique

Code de cours : AMU101/2/3/4

Année(s) d'enseignement : 7<sup>e</sup> à 12<sup>e</sup> année

Cycle : Intermédiaire - Supérieur

Affectation : Enseignement - temps partiel (67%)

Échelle salariale annuelle : Conditions régies par AEFQ

Date de fermeture : avant 16 h le 27 octobre 2006

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae en français accompagné de la carte de compétence de l'Ordre des enseignants et des enseignants de l'Ontario ou du permis d'enseignement de votre province à l'attention du service des ressources humaines (recrutement) à l'adresse électronique suivante : demandemploi@csdso.on.ca; ou par télécopieur au 416-397-2005.

Commission  
scolaire  
de Montréal

L'école publique,  
une école  
équitable

La Commission scolaire de Montréal est la plus importante commission scolaire au Québec. Elle compte environ 100 000 élèves des niveaux primaire et secondaire, en formation générale des adultes et en formation professionnelle. La clientèle est très diversifiée et se compose d'élèves de tous les milieux sociaux, économiques et linguistiques.

## CONSEILLER OU CONSEILLÈRE PÉDAGOGIQUE

Accompagnement éducation physique et à la santé  
Poste régulier à temps plein

La personne titulaire de ce poste est appelée à exercer, en collaboration avec les membres des collectifs pédagogiques auxquels elle participe, les principales fonctions suivantes :

- Agir comme personne-ressource au regard de la discipline et de sa didactique
- Assurer le soutien pédagogique et didactique des intervenants scolaires, parascolaires et des membres de la communauté éducative au regard des encadrements qui balisent la discipline
- Collaborer au développement et à l'évolution pédagogique de l'institution en tenant compte des orientations pédagogiques de la Commission, des ses politiques et de ses règlements

## CONSEILLER OU CONSEILLÈRE PÉDAGOGIQUE

Accompagnement éducation physique et à la santé - Bouger 1 heure par jour  
Poste temporaire temps plein jusqu'au 30 juin 2007

Le titulaire de ce poste est responsable de l'implantation du plan d'action développé par la CSDM et la Direction de la santé publique de Montréal qui vise à faire bouger les élèves une heure par jour.

- Soutenir les répondants en réseaux et les directions d'école afin de favoriser la mise en œuvre du plan d'action dans les quartiers
- Assurer l'animation et les suivis des besoins du comité avisier responsable de la mise en œuvre du plan d'action
- Mettre sur pied des groupes de travail impliquant, selon la nature du développement à réaliser, la Direction de la santé publique, le responsable du partenariat entre la CSDM et Québec en forme, le conseiller pédagogique en éducation physique et à la santé, etc.

Pour les postes ci-dessus :

Exigences : • Détenir un diplôme universitaire de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié

Traitement : • Jusqu'à un maximum de 66 734 \$, selon l'expérience et les qualifications

## CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN GESTION DE PERSONNEL (CGP)

Bureau des services au personnel enseignant - Service des ressources humaines  
Poste régulier à temps plein

La personne titulaire de ce poste est principalement responsable du processus de recrutement, de sélection, d'évaluation, d'affectation et de probation du personnel enseignant pour le secteur des jeunes.

- Assurer la responsabilité de la planification de la main-d'œuvre enseignante au secteur des jeunes
- Superviser le recrutement, l'analyse des candidatures, l'organisation des entrevues et la gestion des dossiers des candidats retenus pour la suppléance auprès de la clientèle jeune
- Superviser la gestion de l'évaluation du personnel enseignant engagé pour la suppléance ainsi que tout le processus de probation des nouveaux enseignants qui œuvrent auprès de la clientèle jeune

Titulaire d'un baccalauréat dans un champ d'études approprié, vous possédez au moins deux ans d'expérience pertinente. Une expérience en milieu scolaire serait un atout. Doté(e) d'un bon sens de l'organisation et de la planification, vous vous distinguez par votre dynamisme, votre jugement sûr, votre esprit d'analyse, votre esprit d'équipe et vos talents pour la communication et les relations interpersonnelles.

Le traitement annuel se situe entre 50 761 \$ et 67 680 \$ selon l'application des mécanismes prévus.

Modalités des concours :

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en inscrivant le titre du poste, accompagné d'une lettre motivant leur candidature, au plus tard le 27 octobre 2006, 16 h, le tout sous pli cacheté avec les pièces justificatives de scolarité et d'expérience de travail, à l'attention de Solange Lemire, Service des ressources humaines, Commission scolaire de Montréal, 3737, rue Sherbrooke est, Montréal (Québec) H1X 3B3. Télécopieur : 514 596-6510

Seules les personnes retenues lors de la présélection seront invitées, par téléphone, à se présenter à une entrevue. Aucun accusé de réception ne sera envoyé aux personnes qui posent leur candidature.

La CSDM est engagée dans un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

Qui cherche  
trouve

Téléphone : 514 985-3322
Télécopieur : 514 985-3340

LES PETITES ANNONCES

Courriel : petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

I • N • D • E • X
REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES
100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

LES PETITES ANNONCES
DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H30 À 17H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h 30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: 514-985-3322
Télécopieur: 514-985-3340
petitesannonces@ledevoir.com

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER
VILLERAY - métro Crémazie
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, Loft, rénovés.
Chauffage, Eau chaude, Poêle,
Frigé inclus, Asc., Buanderie,
1 Mois gratuit. 514-651-4007

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER
CARPENTRAS en Provence,
Près Avignon... Joli et grand 3 1/2
Centre-ville. 514-690-3600

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS
Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

Thibodeau, Édouard 1907-2006
À Montréal, le 26 septembre 2006, à l'âge de 99 ans, est décédé Édouard Thibodeau, époux de feu Mme Eugénie Vigneault, de Ste-Julienne.

100 VISITES LIBRES

OUTREMONT
LE CLOS ST-BERNARD
Simplicite de vie de 2 portes d'entrée, 3 1/2 p.c., a.c. h.c., 3 a. de la. Vue sur le Mont-Royal et les Laurentides.

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

OUTREMONT
VISITE LIBRE dim. 14 h à 16 h
841 BLOOMFIELD - Très joli condo 2 1/2 étages, 2 c. à c., cuisine et salle de bain rénovées avec goût.

103 CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

AHUNTSIC
CLÉS EN MAIN, grand 6, tout rénové, 2 ch., salon, s., à manger séparée, 2 c. de bain, climatisé, portes françaises ++, 2 stat. int.

105 PROPRIÉTÉS À REVENUS

INVESTISSEMENTS Région QC.
Revenu à l'année par location.
Chalet champêtre, lac renommé,
Motoneige, piste cyclable, golf.

115 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL

HULL
Condo de 1 000 p.c., superbe rénové dans une tour insonorisée et sécuritaire, avec stationnement intérieur.

119 QUÉBEC

VILLE DE QUÉBEC - STE-FOY
Condo santé, Novoclimat,
H.gamme, 3 c.c., a.c., bois franc.

121 ESTRIE

GLEN SUTTON 60 000\$
5 acres de nature sauvage à flanc de montagne, boisés de conifères et feuillus, rivière à proximité.

135 TERRAINS

MT-SHEFFORD
SPLENDEUR TERRAIN BOISÉ.
80 000 p.c. Endroit paisible.
45 000\$ 514-571-4003

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

À VOIR! STYLE CONDO - 2 PAS MÉTRO J-TALON!
Construc. neuve, 4 1/2, situé rue Lajonchère, Entrée lav/sec. Lav-vaiss., a/c, Chauffage, Élect. Plafonds élevés.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AU VILLAGE OLYMPIQUE
Vue panoramique
2 c.c., balcon privé, salon, s. à dîner, à partir de 1060\$.
1 c.c. à 850\$ et plus. Chauffage, a/c, électrocité int. Stat., piscine, sécurité 24h.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

GOUIN OUEST - Grand 5 1/2
2e dans victorianisme, terrasse face parc et rivière. Campagne à la ville.
Tout à neuf. Luxe. Libre.
1200\$ chauffage. 514-334-9050

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

IL-DES-SOEURS 4 1/2
Très calme et chaleureux.
Libre imm. 920\$ 514-817-2790

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

LACHINE Très grand 5 1/2
Lumineux pl. hauts, moulures.
Bois franc, près du parc. A voir!
dispo 8 oct. 990\$ 514-637-4941

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MÉTRO BEAUBIEN
Beau 7 1/2 - Très tranquille.
Cachet, ent. lav/sec/lave-vaiss. 4 ch. fermées, 1600 p.c. cour, 3 stat.
1475 \$ négocié. Libre 514-495-8117

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MÉTRO JARRY
B'tt. r.d.c. - rénové, ensolleilé,
cachet, ent. lav/sec/lave-vaiss. 4 ch. fermées, 1600 p.c. cour, 3 stat.
1475 \$ négocié. Libre 514-264-6202

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MONTREMBLANT - Beau grand 7 1/2
2e de duplex rénové à neuf,
semi-chauffé, garage, 4 électros.
1 800\$ 514-276-0639

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT 6 1/2 Rdc de duplex
S-sol. Gar. balcon, métro 1 350\$
Chauffé. Ref. 514-737-6169

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PETITE-PATRIE Fabre St-Zotique
7 1/2 Près métro. Brosses. Pl. bois.
3 c.c. Salle lavage, remise.
Libre 1000\$/m. 514-374-8832

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PLATEAU (MÉTRO LAURIER)
5 1/2 rénové, pl. bois - vitraux,
2 c.c. Accès jardin. 1er nov.
1000\$ 514-523-0726

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PTE ST-CHARLES 10 min. C-ville
Rdc c., 6 1/2 rénové, lumineux,
Plafonds 9', pl. bois. Pas d'animaux
Libre. 700\$ 514-891-0710

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ROSEMONT - ST-ZOTIQUE, 29e
5 1/2, Rdc. 2 c.c. Grande cuisine
rénovée. Ensolleilé, cour, 950\$/m.
Chaudière. Décembre 514-726-3848

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ROSEMONT 17e H-duplex 5 1/2
1 1/2 boul. Rosemont. Secteur tranquille.
2 c.c. Très clair. Rénové.
Chaud-eau chaude. Stat. Remise.
950\$/m Libre imm pas d'animaux
Laissez mess. 514-978-5072

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ST-ZOTIQUE ET DES ÉRABLES
Rdc-c., 7 1/2 rem. Mur de briques.
Pla. bois + céramique. S de lav.
Gar. + stat. double. Ten. 40' x 20'
1 495\$ 514-943-3506

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VERDUN - Bord de l'eau
Beau grand 6 1/2, boiseries,
Cachet. Secteur tranquille.
825\$ 514-768-5299

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

IL-DES-SOEURS 4 1/2
Très calme et chaleureux.
Libre imm. 920\$ 514-817-2790

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

LACHINE Très grand 5 1/2
Lumineux pl. hauts, moulures.
Bois franc, près du parc. A voir!
dispo 8 oct. 990\$ 514-637-4941

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MÉTRO BEAUBIEN
Beau 7 1/2 - Très tranquille.
Cachet, ent. lav/sec/lave-vaiss. 4 ch. fermées, 1600 p.c. cour, 3 stat.
1475 \$ négocié. Libre 514-495-8117

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MÉTRO JARRY
B'tt. r.d.c. - rénové, ensolleilé,
cachet, ent. lav/sec/lave-vaiss. 4 ch. fermées, 1600 p.c. cour, 3 stat.
1475 \$ négocié. Libre 514-264-6202

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

MONTREMBLANT - Beau grand 7 1/2
2e de duplex rénové à neuf,
semi-chauffé, garage, 4 électros.
1 800\$ 514-276-0639

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT 6 1/2 Rdc de duplex
S-sol. Gar. balcon, métro 1 350\$
Chauffé. Ref. 514-737-6169

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PETITE-PATRIE Fabre St-Zotique
7 1/2 Près métro. Brosses. Pl. bois.
3 c.c. Salle lavage, remise.
Libre 1000\$/m. 514-374-8832

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PLATEAU (MÉTRO LAURIER)
5 1/2 rénové, pl. bois - vitraux,
2 c.c. Accès jardin. 1er nov.
1000\$ 514-523-0726

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PTE ST-CHARLES 10 min. C-ville
Rdc c., 6 1/2 rénové, lumineux,
Plafonds 9', pl. bois. Pas d'animaux
Libre. 700\$ 514-891-0710

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ROSEMONT - ST-ZOTIQUE, 29e
5 1/2, Rdc. 2 c.c. Grande cuisine
rénovée. Ensolleilé, cour, 950\$/m.
Chaudière. Décembre 514-726-3848

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ROSEMONT 17e H-duplex 5 1/2
1 1/2 boul. Rosemont. Secteur tranquille.
2 c.c. Très clair. Rénové.
Chaud-eau chaude. Stat. Remise.
950\$/m Libre imm pas d'animaux
Laissez mess. 514-978-5072

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ST-ZOTIQUE ET DES ÉRABLES
Rdc-c., 7 1/2 rem. Mur de briques.
Pla. bois + céramique. S de lav.
Gar. + stat. double. Ten. 40' x 20'
1 495\$ 514-943-3506

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VERDUN - Bord de l'eau
Beau grand 6 1/2, boiseries,
Cachet. Secteur tranquille.
825\$ 514-768-5299

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

PLATEAU 6 1/2 meublé.
Foyer, terrasse. Métro Laurier.
Jusqu'en juin 07. 1 pers. Ref.
575\$ 514-274-3676

164 CONDOMINIUMS À LOUER

PLATEAU Idéal prof. inv. stag.
cadres. 3 1/2. Tout confort, meublé.
Vaiss., Ustens., a/c, cuis. inox.
Lav/sec. Internet h'vit. Câble-tel. Métro Laurier, 2 min.
Université. Quartier Latin. Tarif à la semaine. Visa, MC, Amex
514-886-8102

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

Accès Lac MEMPHEMAGOG
Maison jumelée rénovée. Située ds
rond point. 2 étages, 2 c.c. foyer.
Stat. bois, poss. meublé.
Sem. mois/année 819-702-1025

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

ESTRIE - MAGOG-
Bord de l'eau Lac L'Assomption.
www.chateauxlaurier.ca
amonnec@paradis 819-847-4471

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

MORIN HEIGHTS
Petite maison aire ouverte-loft.
2 pas magasins. Ski fond alpin.
Raguettes, poêle à bois. 14 nov.
525\$ m + chauff. 450-235-8449

165 PROPRIÉTÉS À LOUER

ST-JEROME (BELLEFLEUR)
Jolie maison chère, rénovée. 3 c.c.
a/c centrale, décoration de bon
pout. 2 foyers, garage, patio.
Idéal pour professionnel.
1250\$/m. 450-432-1408

167 MEUBLES

MILE-END - OUTREMONT
App. 1200p.c. chauffé, 4 fournis.
5 électros. 2 c.c. Aire ouverte.
Bois franc, murs briques, comptoir
granite, câble, internet ht local.
Foyer, terr. 15 nov 06 à 15 nov 07.
1500\$/m. 514-273-5614

169 QUÉBEC - À LOUER

QUÉBEC Ste-Foy
Très beau 4 1/2 ét. 1200\$.
Tout meublé et décoré. Photos :
www.guylandry.blogspot.com
418-652-3475/50

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À MONTMARTRE - PARIS
SPÉCIAL DU 01 11 06 au 31 03 07
Exclus. Fêtes de Noël-Jour de l'An
Pers. seule. 300\$/sem.
2 à 4 pers. 700\$/sem.
Clés à Mt. 514-342-0138

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Montmartre
Pres des vignes, charmant app.
3 pièces, tout équipé. 1 à 4 pers.
Semmois. 450-677-3727

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Petit bijou d'app.
sur la Butte Montmartre, au coeur
de Paris. Pasible, ensolleilé, as-
censeur, 2 p.c. 514-489-5955
appartement-montmartre.com

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS - Marais 400 euros/sem
Provence - Toulon 400 euros+
xyzapi@yaho.fr

170 HORS FRONTIÈRES EUROPE À LOUER

À PARIS XVIIe - studio,
2 pers. neuf. Tranquille, côté jardin.
Semmois. 514-769-3410

ENTRE MÉGANTIC ET ORFORD

Tranquillité à 25 km
de Sherbrooke (ski, raquette),
Charmante maison, 3 c.c.,
2 s.d.b. Terrain boisé de 10
acres. Garage double.
Location 6 mois (janvier à
juin 2007). Meubles, électro-
ménagers, électrocité et
chauffage inclus. 1000\$/mois.
819 875-5748

435 RESTAURANTS ET HÔTELLERIE

ÉTABLISSEMENT PRESTIGIEUX
DU CENTRE-VILLE
RÉCEPTIONNISTE / HÔTESSE
temps plein et partiel
Compétences et expérience pertinentes.
Belle personnalité, ordonnée, motivée et désireux vous joindre
à notre équipe pour SERVIR notre clientèle.
Disponibilité : jour / soir / fin de semaine
Milieu de travail NON-FUMEUR
Télécopieur votre c.v. au : (514) 849-1052
Courriel : administration@clubmountstephen.net

435 RESTAURANTS ET HÔTELLERIE

STE-SOPHIE D'HALFAX 25 min.
de Victoriaville. Jolie maison
meublée 2 étages. Paysage
superbe! Dispo. imm. 450\$/mois
514-731-3090 519-362-2618

CHALET À LOUER

MONT-
TREMBLANT
Charmant chalet style
suisse, 3 c.c., 2 s. de b.,
foyer, verrière, tout
équipé, 8 min. des pistes
de Tremblant.
Saison hiver
819-681-8579

529 OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

ST-ADOLPHE
3 c.c. à c., 2 s., 9e b., foyer, face
au lac. Saison hiver, 8 500\$.
514-384-1008. Cell. 514-891-8490

529 OFFRE DE SERVICES PROFESSIONNELS

STE-ADOLPHE BORD DE LAC
3 c.c. foyer, calme, chalet rénové.
Panoramique. Hiver 819-329-2498

201 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

VIEUX-MONTRÉAL
366 et 372 St-Paul ouest
Entre McGill et St-Pierre,
R dc c. à vendre, 1000 et 1200 p.c.
Peuvent être joints. Vitines 50
Occ. imm. 514-942-7771

251 BUREAUX À LOUER

LAURIER - Angle Hutchison
Espace + ou - 1 500 p.c.
Lumineux. 5 bureaux fermés.
514-572-7616

301 ŒUVRES D'ART

ACHETONS tableaux originaux
Normand Hudon et autres
peintres renommés 450-466-8820

307 LIVRES ET DISQUES

"Librairie Bonheur d'Occasion"
achète à domicile livres de qualité
en tout genre. (514) 914-2142
4487 de la Roche-Mt-Royal

325 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

GRANDE VENTE DE PIANOS
3, 4 ET 5 NOVEMBRE
Pianos Kawai et
Yamaha usagés.
Pianos Weber neufs.
SUR RENDEZ-VOUS :
514 990-7752
www.pianobessette.com

360 PRODUITS AGRICOLES

AGNEAU BIOLOGIQUE
Choix de découpe. Emballage
sous-vide. 819-340-3130
info@aubonneurdespres.com

380 ON DEMANDE

COLLECTEUR PASSIONNÉ
achèterai pipes fumées ou non,
et art eskimau. Paiement imm.
514-887-8827 (soir)

409 TRADUCTION

REVISOR-TRADUCTEUR
Angl. Exp. gouc. fédéral.
Cv à info@jobabestee.com

430 TECHNIQUES ET MÉTIERS

BIENTÔT NOUVEAU
SALON DE COIFFURE
Dans Zellers-Bolsbriand. Nous
cherchons coiffeurs(uses).
Nous vous offrons salaire,
commissions et bénéfices.
Envoyez vos coordonnées et
CV par fax au 1-800-473-5776
ou par courriel à
salonbosbriand@sympatico.ca
Nous vous interviewerons
aussitôt que possible.

530 COURS

ÉCOLE ALLEMANDE CENTRALE
Samedi 9h30 à midi
Collège International
Marie-de-France, 3e
Tous âges, tous niveaux
514-483-9285
450-670-5473

530 COURS

ACCENT SUR PRONONCIATION
en ANGLAIS.
Diction, lecture publique.
Évaluation gratuite. 514-279-4679

530 COURS

ART-THERAPIE par l'ÉCRITURE
NOUVEAU 514 237-6112 CELL.

530 COURS

ENCADREX
Atelier d'encadrement d'Art.
Initiation - Perfectionnements.
Méthode artisanale et créative.
620 St-Paul Ouest
514-397-1900

530 COURS

ABONDANCE ET CREATION.
Massage énergétique latinisé axé
sur l'expansion de votre énergie.
Du mardi au samedi, 2 ou 4 mains.
Pour hommes et femmes.
Jade : 514-633-1382

530 COURS

MONA Nouveau studio 1
Massage professionnel.
Très bonne ambiance.
4804B ave du Parc. 514-271-0399

560 ENTRETIEN, RÉNOVATION

ENTREPRENEUR RETRAITÉ
Pour vos projets de salle de
bains, cuisine, sous-sol et autres.
J. Massé : 514-745-0503
RBQ: 8157-2117-38

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC.
Déménagements de tous genres.
Spécialité : appareils électriques.
Assurance complète 514-253-4374

575 DÉMÉNAGEMENTS

VOUS DON CHANGE LE MONDE!
ASSOCIATION QUÉBÉCOISE
DES ALLERGIES ALIMENTAIRES
Tél./Télec. : (514) 990-2575
www.aqaa.qc.ca

575 DÉMÉNAGEMENTS

Immobilier Résidentiel
220\$ pour UN MOIS
Annoncez votre propriété à vendre ou à louer
pendant 24 journées consécutives,
sur 4 lignes de texte pour seulement 220\$.

575 DÉMÉNAGEMENTS

LES PETITES ANNONCES
Téléphone : 514-985-3322 Télécopieur : 514-985-3340
petitesannonces@ledevoir.com

575 DÉMÉNAGEMENTS

LE DEVOIR

MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

HORIZONTALEMENT

- 1. Tourner autour de - Rangé.
2. Liman - Profite de quelq'un.
3. Illustre - Ragoût de mouton.
4. Est grand ouvert - Se dit des filles en âge de se marier.
5. Volcan actif japonais - Pistolet automatique.
6. Jouet qui tourne - Fatiguée.
7. C'est l'abréviation de rad - Délicieux - Titre abrégé.
8. Enduit d'huile - Vieille ville - Crêpe de farine de maïs.
9. Un petit cadeau pour un golfeur - Femmes très spéciales - Atome.
10. Papiillome - Erodent.
11. En les - Conviction.
12. Met la marche arrière - Un peu fendue.

# LES SPORTS

DOPAGE

## Basso est prêt à reprendre la compétition

Rome — Le vainqueur du Tour d'Italie Ivan Basso, soupçonné de dopage, est prêt à reprendre la compétition après les recommandations du Comité olympique italien, qui a demandé l'abandon des charges qui pèsent sur lui.

«*Désormais, mon objectif est de remporter de nouveau des courses*», a déclaré Basso dans les colonnes de la *Gazzetta dello Sport* datée d'hier.

Judi, la commission antidopage du Comité olympique italien (CONI) a annoncé qu'elle allait recommander à la Fédération italienne de cyclisme de classer l'affaire.

«*J'ai toujours continué à m'entraîner avec le but de recommencer à courir une fois la situation réglée*», a déclaré le cycliste, qui était suspendu depuis le mois de juillet.

Avec l'Allemand Jan Ullrich, l'Italien faisait partie des neuf coureurs interdits de départ cette année sur le Tour de France en raison de leur implication dans une affaire présumée de dopage en Espagne.

Leurs noms figuraient sur une liste de cyclistes qui auraient été en contact avec le médecin espagnol accusé d'avoir organisé un réseau de dopage sanguin dans

une clinique madrilène.

«*Je gagnerai de nouveau le Giro ou le Tour et je balayerai les doutes*», a ajouté Basso. «*Les gens ne veulent pas seulement voir l'affaire classée, ils veulent me voir gagner*».

Mais l'Italien a affirmé que son équipe, la CSC, avait décidé de ne pas l'aligner aujourd'hui sur le Tour de Lombardie, la dernière course du circuit Pro Tour cette saison.

«*Ça signifie que j'irai pédaler seul, de mon côté, sur mes routes, pour la première fois comme une personne libre*», a dit Basso, qui est sous contrat avec la CSC jusqu'en 2008.

Le porte-parole de l'équipe, Brian Nygaard, a affirmé que Basso et le manager de la CSC Bjarne Riis s'étaient rencontrés jeudi à Lugano (Suisse).

«*Ils discutent de l'avenir d'Ivan dans l'équipe*», a déclaré Nygaard, joint par téléphone. «*Son avenir n'est pas encore décidé et jusqu'à ce que tout soit clarifié, nous ne voyons aucune raison de le laisser courir*».

Basso, qui faisait partie des favoris du Tour de France cette année avant d'être privé de course, a toujours nié s'être dopé.

Associated Press

Le Canadien affronte les Sénateurs ce soir

## Le Tricolore ne veut pas réveiller le « géant qui dort »

ROBERT LAFLAMME

Les détenteurs de la dernière position de la section Nord-Est s'amènent en ville, aujourd'hui. Les Sénateurs d'Ottawa ont perdu leurs trois derniers matchs, ayant même été blanchis deux fois. Ils n'ont réussi que sept buts en quatre rencontres et leur jeu de puissance est en panne (1-en-25). Mais attention au géant qui dort, on ne sait jamais quand il peut se réveiller.

Le vétéran joueur de centre Radek Bonk, anciennement des Sénateurs, a bien résumé la situation, hier, en soulignant qu'il est peu probable que le Canadien tienne en respect dans une deuxième rencontre d'affilée. Jeudi, les Sénateurs se sont inclinés 1-0 à domicile face aux Flames de Calgary.

«*On s'attend à ce qu'ils arrivent ici avec la rage au coeur*», a affirmé l'entraîneur du Canadien, Guy Carbonneau. «*On va s'assurer d'informer les joueurs qu'ils viennent de subir trois défaites*».

Le défenseur Mathieu Dandaneault va aussi rappeler à ses coéquipiers que les Sénateurs ont gâché la fête du match d'ouverture à Montréal, la saison dernière, en l'emportant 4-2.

Pour le reste, le CH n'entend pas rien modifier au style de jeu

qui lui a permis d'enregistrer cinq points sur une possibilité de six à ses trois premières sorties à l'étranger.

«*Ça va être la même préparation que contre les Flyers [de Philadelphie], a mentionné l'entraîneur. Les Sénateurs misent sur une attaque redoutable. On va tenter de maîtriser leur gros trio [Spezza, Alfredsson et Heatley], comme on l'a fait avec celui de Peter Forsberg*».

C'est-à-dire en portant une attention particulière aux détails en défense.

«*On ne veut pas se replier à cinq à notre ligne bleue, mais à l'opposé on ne veut pas courir de risques inutiles en zone adverse, comme se retrouver les trois attaquants derrière le but ou encore voir un défenseur s'avancer trop loin*».

Kovalev et Rivet

L'ailier Alex Kovalev brillait de nouveau par son absence à l'entraînement hier, comme le défenseur Craig Rivet, mais ils devraient tous deux être à leur poste aujourd'hui. La présence de Rivet, qui soigne une contusion à une main, ne fait aucun doute, selon Carbonneau. Celle de Kovalev, victime d'un claquage mercredi, est plus douteuse.

«*Alex devrait patiner samedi matin [aujourd'hui] et on va voir par la suite comment il va se sen-*



REUTERS

Guy Carbonneau s'attend à voir arriver les Sénateurs «avec la rage au cœur».

tir, a dit Carbonneau. Je suis pas mal convaincu qu'il va pouvoir jouer».

S'il est incapable, c'est le jeune Guillaume Latendresse qui va remplacer le Russe au sein du deuxième trio complété par Tomas Plekanec et Sergei Samsonov. Latendresse s'est entraîné en compagnie des deux joueurs, hier.

«*J'espère pour l'équipe qu'Alex va pouvoir jouer*», a dit Latendresse. «*C'est un joueur important pour nous*».

Presse canadienne

HOCKEY

LNH

Hier

Caroline à Atlanta, 19h30  
Tampa Bay en Floride, 19h30  
Buffalo à Detroit, 19h30  
San Jose à Vancouver, 22h

Aujourd'hui

N.Y. Rangers à Buffalo, 19h  
Calgary à Toronto, 19h  
Ottawa à Montréal, 19h  
Boston à N.Y. Islanders, 19h  
Atlanta à Washington, 19h30  
Philadelphie au New Jersey, 19h30  
Caroline à Pittsburgh, 19h30  
Floride à Tampa Bay, 19h30  
Chicago à St. Louis, 20h  
Phoenix à Nashville, 20h  
Columbus au Minnesota, 20h  
Edmonton au Colorado, 22h  
Dallas à Los Angeles, 22h30

Demain

Dallas à Anaheim, 20h

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

FINALE

(Quatre de sept)

N.Y. Mets c. St. Louis

Hier

St. Louis (Suppan 12-7) à N.Y. Mets  
(Maine 6-5), 20h05

Aujourd'hui

N.Y. Mets (Traschel 15-8) à St. Louis  
(Garpenter 15-8), 20h05

Demain

N.Y. Mets à St. Louis, 20h15

FOOTBALL

Hier

Montréal en Saskatchewan, 21h

Aujourd'hui

Toronto à Edmonton, 15h

Demain

Winnipeg à Hamilton, 13h

C.-B. à Calgary, 16h

Tournoi de tennis de Moscou

## Mauresmo est éliminée, Sharapova déclare forfait

Moscou — La favorite Amélie Mauresmo a été éliminée en quarts de finale du tournoi de Moscou hier, battue 1-6, 7-5, 7-6 (3) par la huitième tête de série, la Tchèque Nicole Pietrangeli.

Trois joueuses russes compléteront les demi-finales: Elena Dementieva (4), Nadia Petrova (5), et Anna Chekvetadze, qui a profité du forfait de sa compatriote Maria Sharapova (2) en raison d'une blessure à un pied. Petrova sera l'adversaire de Vaidisova.

Trois autres Russes seront des demi-finales masculines, dont le favori Nikolay Davydenko, qui a défait Max Mirnyi 6-3, 7-5 et affrontera le Français Fabrice Santoro (n° 7). Marat Safin et Igor Kunitsyn sont les autres Russes qui se feront la lutte.

A Vienne, Andy Roddick (n° 3) a servi 11 as pour battre l'Autri-

chien Jurgen Melzer 6-4, 6-3 devant son public.

Roddick affrontera en demi-finale Fernando Gonzalez (n° 5), qui a éliminé le deuxième favori David Nalbandian 3-6, 6-3, 6-1.

L'autre demi-finale opposera le favori Ivan Ljubicic à Dominik Hrbaty. A Stockholm, les deuxième et cinquième têtes de série, Jason Blake et Jarkko Nieminen, ont atteint les demi-finales.

Blake a défait Olivier Rochus (n° 6) 6-7 (3), 6-4, 6-2, tandis que Nieminen a sorti Feliciano Lopez 6-3, 7-5.

Blake affrontera Joachim Johansson, un joueur invité, tandis que Nieminen luttera contre Robin Soderling (n° 8), un autre Suédois, qui a sorti le troisième favori Tomas Berdych 6-2, 6-3.

Associated Press

## LE CHOIX DES AMATEURS DE SPORTS



**MICHEL VILLENEUVE**  
16:00-18:00  
AMATEURS DE SPORTS  
lundi au vendredi

**CHRISTIAN GAUTHIER**  
18:00-19:30  
AMATEURS DE SPORTS EN LIGNE  
lundi au vendredi

**RON FOURNIER**  
20:30-24:00  
BONSOIR LES SPORTIFS  
lundi au jeudi

**CKAC**  
730AM  
LA voix du Québec

www.ckac.com

## Avec TVA, l'actualité partout et en tout temps



lcn.canoe.com  
manchettes, entrevues  
et extraits vidéos

**LCN**  
Le canal nouvelles TVA

**TVA**  
QUEBECOR MEDIA  
tva.canoe.com

Le TVA 17 heures  
le grand rendez-vous en information  
En reprise sur illico sur demande  
au canal 900

# LES PETITES ANNONCES

514.985.3322 1 800.363.0305

DEMEURES, AFFAIRES ET LIEUX PRIVILÉGIÉS

## & Charme prestige



**CHARLEVOIX**  
**LOCATION TOURISTIQUE**  
Découvrez le charme et le confort uniques de nos chalets, maisons de campagne et villas, et admirez le fleuve dans toute sa majesté.  
[www.lmcha.com](http://www.lmcha.com)  
418.435.6868 1.866.435.6868  
Immobilier Charlevoix courtier



**CAP-TOURMENTE**  
Manoir restauré selon les règles de l'art, murs en pierre, plafond à caisson, plancher de bois. Spacieuses pièces de séjour, 8 chambres avec salle de bain privée, cuisine à faire rêver un chef. Un joyau du patrimoine! Site unique.  
[www.lmcha.com/manoir](http://www.lmcha.com/manoir)  
**LOUISE BÉDARD**  
418.692.2908  
Courtier immobilier agréé




**CHARLOTTE MICHAUD**  
514-272-1010  
[www.visitnet.com/cmichaud](http://www.visitnet.com/cmichaud)  
Groupe Sutton-Immobilier inc.  
Courtier immobilier agréé

**VISITE LIBRE**  
**HAUT OUTREMONT**  
12 Maplewood  
Bienvenue dim. 15 oct. 14 h à 16 h  
**PANACHE ET BEAUTÉ**  
Cottage unique, style exceptionnel. Jardin intime, piscine. 14 pièces dont 4 chambres, 2 séjours, 1 s/familiale. Foyer, garage intérieur.  
**1 489 000 \$**

MLS/SIA # 1229931



**LE STE-HÉLÈNE**  
410, rue des Récollets  
Du charme, du luxe, de l'espace patrimonial!  
5 unités disponibles, du studio de 700 p.c. au penthouse de 2800 p.c. Ambiance typiquement européenne.  
Dernier projet de restauration dans le Vieux.  
Visite sur rendez-vous  
514-396-6480 [www.applott.com](http://www.applott.com)



**ILE D'ORLÉANS**  
Ste-Famille  
Belle grande maison avec vue sur le fleuve et les montagnes. Véritable oasis de paix et de tranquillité. Entourée de 5 acres de terrain boisé et agrémenté de pommiers. Peut accueillir douze personnes. Piscine couverte. Rénovations récentes. 625 000 \$ meublée.  
418-657-9216



**STE-ANNE-DE-SOREL**  
Vue imprenable sur le fleuve  
Luxe résidence, construction supérieure, 2 000 pc par étage et grenier 4 c.c., 2 sdb, 1<sup>re</sup> salle d'eau, bibliothèque, bureau, garage double, piscine couverte. Terrain paysagé 17 000 pc. 885 000 \$.  
450-742-8525



**DANS LES BOIS-FRANCS**  
La vraie paix Authentique maison de campagne pièce sur pièce. Revêtement en bardeaux de cèdre et intérieur en planches de pin et petites lattes. Grande cuisine, salon et salle de bain-boudoir, 2 sdb et salle familiale. Terrasse à l'arrière, de 30 par 12 pieds, avec vue sur les couchans de soleil. Terrain de 275 per 200 pieds. Chemin tranquille (cul-de-sac l'hiver). Inclus: piscine HT et cuisinière à bois Elmira (combustion lente). 89,000 \$  
**FERNAND NOËL 819-758-6441**  
(Re/Max Bois-Francs)



**VERCHÈRES**  
MAGNIFIQUE ANCESTRALE  
Luxe, restaurée à 100% avec goût et raffinement. 3 c.c. et 2 s. de b. Foyer. Charmante véranda et grand patio. Piscine, écurie (pouvant servir d'atelier), garage. Site superbe sur 37 000 p.c. joliment paysagé. 399 000\$ demandé. A 20 min. de Montréal.  
**LISE LATOUR - 514-990-5991** Groupe Sutton



**BROMONT**  
(Iron Hill)  
Ancestrale loyaliste en brique, 4 chambres, vue imprenable, étang, terre 66 acres boisées/prairie. 950 000 000 \$. Pour photos voir [www.clicmaison2000.com](http://www.clicmaison2000.com), inscription #11095.  
450-260-1153

**UN INVESTISSEMENT IMMOBILIER**  
qui prend de la valeur grâce au taux d'occupation en constante progression



Devenez propriétaire d'un condo-ter érigé sur le site de l'Auberge du Lac Taureau, véritable chef-d'œuvre en bois rond, Membre des Hôtels Champêtres, Auberge 4 étoiles, SPAS Relais Santé et cuisine gastronomique

Le joyau de la région de Lanaudière vous offre :

- Une garantie de revenus contre toute perte comptable
- Une gestion sans tracas
- Une construction haut de gamme
- Une visibilité nationale et internationale
- L'obtention de revenus de location

**N'hésitez plus!**  
Communiquez avec  
**MADAME JOHANNE BONIN**  
(514) 626-3906 (514) 659-3906  
1-888-833-7016  
[condos@lactaureau.com](mailto:condos@lactaureau.com)  
Visitez notre site Internet pour visualiser les modèles les plans et les prix : [www.condoslactaureau.com](http://www.condoslactaureau.com)



**MAISON CENTENAIRE**  
11 pièces  
3 chambre à coucher, 1 salle de bain, 1 salle d'eau, 2 vérandas, piscine, atelier; + ou - 1.5 acres. À 30 km de Sherbrooke. \$ 259 000  
819-872-3812



**BELOEIL, BORD DE L'EAU**  
Cottage en pierre des champs et bois avec vue sur le Richelieu et le Mont-Saint-Hilaire. Cuisine rustique, 2 cac, 2 salons avec foyer, grande sdb. Terrain paysagé : 16 543 pl. ca. Pas d'agents. 379 000 \$. Informations supplémentaires : [www.maisons-a-vendre.ca](http://www.maisons-a-vendre.ca), numéro de la propriété : 3822  
450.464.1312



**MANONVILLE**  
Chalet 4 saisons plain-pied, 3 ch et maisonnette d'invités, très éclairé, foyer, beau terrain, privé, cul-de-sac, 5 acres, vue splendide, la sainte paix entre les montagnes de Jay Peak, Owl's Head et Sutton. Chevreuils et originaux fournis. 229,000\$  
**LINDA BRESEE 450-522-3800**  
Royal LePage

Le jeu de la région de Lanaudière vous offre :

- Une garantie de revenus contre toute perte comptable
- Une gestion sans tracas
- Une construction haut de gamme
- Une visibilité nationale et internationale
- L'obtention de revenus de location

**N'hésitez plus!**  
Communiquez avec  
**MADAME JOHANNE BONIN**  
(514) 626-3906 (514) 659-3906  
1-888-833-7016  
[condos@lactaureau.com](mailto:condos@lactaureau.com)  
Visitez notre site Internet pour visualiser les modèles les plans et les prix : [www.condoslactaureau.com](http://www.condoslactaureau.com)



**VISITE LIBRE**  
dim. 15 oct. 13h30 à 16h30

**FERMETTE ANCESTRALE, ESTRIE**  
À Tingwick, maison de campagne (1888), + 3 acres, 14 pièces, + 2 700 pi2. Rénovée, Boiserie, solarium, foyer. Aucun voisin, très calme et privé, à plus de 150 pieds du rang. Arbre centenaire, verges: 220 000 \$. 1971 Rang 7, Tingwick.  
819-362-6590, 819-350-9928  
Visitez [www.fermette.info](http://www.fermette.info)



**INVERNESS**  
Très belle maison de style champêtre à 45 minutes de Québec, 2h de Montréal et 5 minutes du village. Piscine couverte (3 ans), grande terrasse couverte, jardin et serre biologiques depuis 8 ans. 269 000 \$.  
418-453-3055  
Photos et infos additionnelles sur [www.mlcasa.ca](http://www.mlcasa.ca)  
Numéro de propriété: 80764M



**PLATEAU**  
Magnifique et immense victorienne. 4725 p.c. dont 11 pièces. Logement principal + 4 1/2 pièces, revenus potentiels de 1100\$/mois, grand terrain et garage. Situé sur la belle rue Ste-Famille. 725 000 \$. À voir!  
**DANIELLE LANDRY**  
514-281-5501  
Re/Max du Centre



**CHARLEVOIX**  
Saint-Irénée  
Prestigieuse résidence exploitée en gîte touristique (classifié 5 étoiles), 4 c.c. avec foyers, grand terrain paysagé, vue spectaculaire sur le fleuve. À voir!  
**JOHANNE SIMARD, a.i.a.**  
Les Immobilier Charlevoix courtier  
418.435.6221  
[jsimard@lmcha.com](mailto:jsimard@lmcha.com) • [www.lmcha.com](http://www.lmcha.com)



**VISITE LIBRE**  
dimanche 15 oct. 14h à 16h  
1058 Durivage

**ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU**  
Magnifique! Très grand cottage centenaire tout en bois au cœur du village, sur près de 30 000 p.c., bordé d'un ruisseau. Garage, piscine, maisonnette de jardin, tonnelle, grande galerie, solarium, 4 c. à c., planchers en lattes, boiserie et douganes, plafonds à caisson, portes françaises. Décor, cachet, intimité. La «Maison Lafamme 1888» vous attend! 349 000 \$.  
**FRANCE ROSENTHAL 514 594-9624**  
Re/Max Estrie, courtier imm. agréé

**PHASE III 95% vendu** Dernière chance Phase IV maintenant en vente

**QUAI DES ÉCLUSIERS**  
sur le Canal

**BUREAU DES VENTES**  
4300, rue Saint-Ambroise  
Lun.-jeu.: 11 h-20 h Ven.: 11 h-19 h  
Sam.-dim.: 10 h-17 h  
**937-2100**



le projet le plus grandiose des berges du canal

À deux pas du marché Atwater  
**450 Condos-Lofts**  
Directement sur les berges  
Construction de qualité supérieure en béton, plafond de 10 pieds de hauteur, grande fenestration, stationnement intérieur.  
Marina, quai flottant, canot, kayak, patin à roues alignées, patin à glace, ski de fond, piscine, sauna, vélo, gym et plus.  
Une réalisation  
**Quai des Éclusiers inc.**  
[www.lequai.ca](http://www.lequai.ca)



**VISITE LIBRE**  
dimanche 15 oct. 14h à 16h

**CITÉ JARDIN**  
Rosemont, 5801 des Épinettes. Luxueux cottage. Trois chambres, beaucoup de cachet, sous-sol, grand terrain avec arbres matures. 399 000 \$.  
**MARJOLAINE LETARTE 514 272-1010**  
Groupe Sutton-Immobilier inc.  
Courtier immobilier agréé